

مرجع زبان ایرانیان



A L K

A B O U T

T R A V E L

English for
Airlines, Hotels, and Tours



مرجع آموزش زبان ایرانیان



With MP3 CD



Second Edition

www.irLanguage.com

Rob Jordens • Terry Jordens

Chapter 1. Before Going Abroad
Unit 1
Preparing Documents (CD Track 01).

فصل اول. قبل از سفر به خارج
درس ۱
آماده نمودن مدارک (فایل صوتی شماره ۰۱)



Getting your papers ready is the first thing you do before a trip. The first document you need is a passport. You can apply for one at an emigration office, or at an embassy. Most countries charge a fee for passports. If you have a passport, make sure that it's valid for six more months. Make copies of it, keep copies with you in a suitcase and with a friend or a family member.

آماده کردن مدارک اولین چیزی است که باید شما قبل از یک سفر انجام دهید. اولین مدرکی که شما نیاز دارید یک پاسپورت است. شما می‌توانید آن را در یک اداره مهاجرت، یا یک سفارتخانه درخواست کنید. بیشتر کشورها مبلغی برای پاسپورت دریافت می‌کنند. اگر شما یک پاسپورت دارید، مطمئن شوید که برای بیش از شش ماه معتبر است. از آن کپی تهیه کنید، و کپی‌ها را در یک چمدان با خودتان و با یک دوست یا اعضای خانواده نگه دارید.

Another thing to get ready is visa. A visa is a stamp or a sticker in your passport. Some visas are for business, others are for study or travel. Sometimes you need to get your visa before you travel. Each country is different. You can apply at the embassy for that country. In other countries, you can get your visa when you land at an airport.

چیز دیگری که باید آماده شود یک ویزاست. ویزا یک مهر یا یک برچسب در پاسپورتتان است. بعضی ویزاها برای تجارت هستند، و بعضی دیگر برای درس خواندن یا مسافرت می‌باشند. برخی اوقات نیاز است شما ویزایتان را قبل از سفر بگیرید. هر کشوری متفاوت است. شما می‌توانید از سفارتخانه آن کشور درخواست کنید. در برخی کشورهای دیگر، شما می‌توانید ویزایتان را وقتی در یک فرودگاه فرود آمدید بگیرید.

Your travel itinerary is a list of your plans. You need to keep it safe. Keep a copy with you all the time. Give a copy of your itinerary to a friend or family member.

برنامه سفر شما لیستی از برنامه‌ها می‌باشد. شما لازم است آن را سالم نگه دارید. یک کپی از آن را همیشه همراه داشته باشید. یک کپی از برنامه سفرتان را به یک دوست یا اعضای خانواده بدهید.

When travelling to another country, your vaccinations need to be up to date. Go to your doctor. Tell the doctor where you're going. He or she will give you the vaccinations and then give you immunization record. This is a small booklet with your vaccination history in it. Take it on your trip. Think about buying travel health insurance. Most insurance companies will give you a card that has your insurance company name and number. You can use this card if you have an accident.

وقتی به کشور دیگری سفر می‌کنید، واکسیناسیون شما باید به روز شود. نزد یک پزشک بروید. به پزشک بگویید که کجا می‌روید. او واکسن را به شما خواهد داد و بعد سوابق ایمن سازی را به شما خواهد داد. این دفترچه‌ای کوچک از تاریخچه واکسیناسیون شما در آن می‌باشد. آن را در سفر با خودتان ببرید. در مورد خرید بیمه سلامت سفر فکر کنید. بیشتری شرکت‌های بیمه کارتی به شما خواهند داد که شامل نام و شماره شرکت بیمه می‌شود. شما می‌توانید اگر حادثه‌ای داشتید از آن استفاده کنید.

Now that all your documents are ready, you can start making reservations.

حال تمام مدارک شما حاضر است، شما می‌توانید شروع به رزرو کردن نمایید.

Dialogue 1 (CD Track 02)

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۰۲)

- می‌تونم به شما کمک کنم؟
- Can I help you?
- من می‌خواهم یک ویزای امریکایی را درخواست کنم.
- I'd like to apply for an American visa.
- چه نوع ویزایی نیاز دارید؟ توریستی یا کاری؟
- What kind of visa do you need? Tourist or business?
- کاری
- Business.
- بسیار خوب، شما به یک ویزای کاری B1 نیاز دارید.
- OK! You need a B-1 business visa.
- اعتبار آن چقدر است؟
- What's the validity?
- برای ۱۴ روز بعد از ورود معتبر است.
- It is valid for 14 days after entry.
- عالی است. هزینه‌اش چقدر است؟
- That's perfect. What's the fee?
- شما باید ۷۵ دلار پرداخت نمایید.
- You must pay a 75 dollars fee.
- متشکرم!
- Thanks!

Dialogue 2 (CD Track 03)

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۰۳)

- چه کاری می‌تونم براتون انجام بدم؟
- What can I do for you?
- من قصد دارم به یک مسافرت بروم. آیا به واکسیناسیون نیاز دارم؟
- I'm going on a trip. Do I need vaccinations?
- از چه کشوری بازدید خواهید کرد؟
- What countries will you visit?
- ما داریم به کنیا، آفریقا می‌رویم.
- We're going to Kenya, Africa.
- آیا شما قصد دارید تا نزدیک حیواناتی شوید؟
- Are you going to be near any animals?
- ما می‌خواهیم به یک SAFARI برویم.
- Yes, we're going to go on a safari.
- شما به واکسن‌های هپاتیت A، مننژیت، هاری و تب تیفوئید (حصه) نیاز دارید.
- You need vaccinations for hepatitis A, meningitis, rabies and typhoid fever.
- بسیار خوب.
- OK.
- من به شما یک سوابق واکسیناسون می‌دهم. این دفترچه را وقتی به سفر می‌روید با خودتان ببرید.
- I'll give you an immunization record. Take this booklet with you when you travel.
- من آن را داخل وسایل سفرم خواهم گذاشت.
- I'll put it in my luggage.

Unit 2. Reservations

Avoid stress. Reserve (CD Track 04).

درس ۲. رزرو کردن

دوری از استرس. رزرو کردن (فایل صوتی شماره ۰۴)

Making reservations can lower stress. Book hotels, restaurants and tourist attractions early. Plan flight 3 to 6 months before your departure. It'll be busy in high season. High season is June, July or August. Also think about the popularity of your destination.

رزرو کردن می‌تواند استرس را کاهش دهد. هتل‌ها، رستوران‌ها و جاذبه‌های توریستی را زودتر رزرو کنید. پرواز را ۳ تا ۶ ماه قبل از عزیزم برنامه ریزی کنید. در های سیزن (فصل شلوغی) بسیار شلوغ خواهد بود. های سیزن ماه‌های جون، جولای یا آگوست فصل شلوغی است. همچنین در مورد شهرت مقصدتان فکر کنید.

When reserving a flight, choose one way or round trip ticket. Also, choose first class or economy class. First class offers bigger seats, better service and luxurious food. Economy class is the most popular and cheapest, but it's not as comfortable. Finally, if you need specific food because you're a vegetarian, tell the airline before you leave.

وقتی یک پرواز رزرو می‌کنید، بلیط یک طرفه یا رفت و برگشت را انتخاب کنید. همچنین، فرست کلاس (درجه ۱) یا اکونومی کلاس (اقتصادی) را انتخاب کنید. فرست کلاس به شما صندلی‌های بزرگ‌تر، سرویس بهتر و غذاهای لاکچری تری (مجلل) ارائه می‌کند. اکونومی کلاس معروفترین و ارزان‌ترین نوع است، اما به آن اندازه راحت نیست. در نهایت، اگر شما به غذای خاصی نیاز دارید چون یک وجتترین (رژیم گیاه‌خوار) هستید، قبل از رفتن به هواپیمایی اطلاع دهید.

You need to book hotel rooms. Tell the hotel what kind of room you want: standard, deluxe, single or double. You can get a suite if you need more than one room. Tell the hotel if you want a smoking or non-smoking room.

شما لازم است اتاق‌های هتل را رزرو کنید. به هتل بگویید که چه نوع اتاقی می‌خواهید: استاندارد، لوکس، تک نفره یا دونفره. اگر به بیش از یک اتاق نیاز دارید می‌توانید یک سوئیت بگیرید. اگر یک اتاق برای افراد سیگاری یا غیر سیگاری می‌خواهید به هتل بگویید.

You may need to reserve a rental car or transportation tickets. There are many types of cars: you can choose small, midsize or full-size. Trains are popular for travelers. You have to make reservations.

ممکن است شما نیاز به رزور یک خودروی کرایه‌ای یا بلیط حمل و نقل داشته باشید. انواع مختلفی از خودروها وجود دارند: ممکن است یک خودروی کوچک، سایز متوسط یا بزرگ انتخاب کنید. قطارها برای مسافران محبوب هستند. شما باید رزروهایی انجام دهید.

Good restaurants are popular. If you want to eat somewhere famous, you'll have to make a reservation.

رستوران‌های خوب محبوب هستند. اگر می‌خواهید در جای معروفی غذا بخورید، به رزرو کردن نیاز دارید.

It's a good idea to book tourist attractions early. They often sell up quickly.

فکر خوبی است که جاذبه‌های توریستی را زود رزرو کنید. آنها اغلب به سرعت فروخته می‌شوند.

Reservations for your trip can be made at a travel agency. A travel agent will book you tickets and give you a paper ticket and itinerary. The Internet is an easy way to plan. It provides information, reservations and travel tips and advice. You can get discounts for booking online. To make reservation, fill in a reservation form and make your payment with a credit card. You'll get an E-ticket, electronic ticket.

رزورها برای سفرتان می‌تواند در یک آژانس مسافرتی انجام شود. یک آژانس مسافرتی برای شما بلیط رزرو خواهد کرد و به شما یک بلیط کاغذی و برنامه سفر خواهد داد. اینترنت یک راه ساده برای برنامه‌ریزی است. آن اطلاعات، رزورها، نکات و توصیه‌های مسافرتی را به شما ارائه خواهد نمود. شما می‌توانید برای رزرو آنلاین تخفیف بگیرید. برای انجام رزرو، یک فرم رزرو را پر کنید و پرداختان را با یک کارت اعتباری انجام دهید. شما یک بلیط الکترونیکی دریافت خواهید کرد.

Dialogue 1 (CD Track 05)
مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۰۵)

- عصر به خیر!
- Good afternoon!
- سلام! من می‌خواهم برای ماه عسل‌مان برنامه‌ریزی کنم.
- Hi! I'd like to plan my honeymoon.
- بسیار عالی! کی می‌خواهید بروید؟
- Great! When do you want to go?
- اول جولای
- July first.
- اکی! اون فصل شلوغی است، بنابراین گران قیمت خواهد بود.
- OK! That's high season, so it will be expensive.
- می‌تونید مقصدی را پیشنهاد کنید؟
- Can you suggest a destination?
- هاوایی چطور است؟
- How about Hawaii?
- عالی به نظر میاد!
- It sounds great!
- بسیار خوب، برنامه سفرتان را برای شما ارسال خواهم کرد.
- All right, I'll send your travel itinerary to you.
- متشکرم
- Thanks!
- سفر خوبی داشته باشید!
- Have a good trip!

Dialogue 2 (CD Track 06).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۰۶)

– بیا برای تعطیلات به اروپا برویم!

- Let's go to Europe for a vacation!

– عالیه!

- Awesome!

– می‌توانیم تمام آن را از اینترنت رزرو کنیم. ببین! این وب سایت عالی است.

- We can book it all on the Internet. Look! This website is perfect.

– حتی عکس‌ها و ویدیوهایی از کشورهای اروپایی هستند.

- There're even photos and videos of the European countries.

– برای رزرو بلیط هوایی کافی است نام‌ها و شماره پاسپورت‌هایمان، تاریخ‌ها و مقصدمان را در فرم پر کنیم.

- To book air tickets I only need to fill in our names and passport numbers, dates and destination.

– رزرو قطار چطور؟

- What about train reservations?

– اگر آنلاین رزرو کنیم، یک به‌روز رسانی رایگان از اکونومی به فرست کلاس خواهیم داشت.

- If we book online, there's a free upgrade from economy to first class.

– یک قطار لاکچری فوق‌العاده خواهد شد.

- A luxurious train ride would be fantastic!

– اینترنت عالیه!

- The Internet is great!

Chapter 2. Airports and Airlines.

فصل ۲. فرودگاه و خطوط هوایمایی

Unit 3. Flight Check-In.

Checking-in the Modern Way (CD Track 07).

درس ۳. کنترل ورود پرواز

کنترل ورود به روش پیشرفته (فایل صوتی شماره ۰۷)

Check-in is the service that helps you to find a seat assignment, check your suitcase and get your boarding pass. There're many ways that you can check in. The most common way is the check-in counter at the terminal. Most airlines want you to check in at least 2 hours before your flight time. You will need to show your travel papers. Have your passport, visa and ticket or E-ticket ready. The attendant will ask you some security questions. Answer the questions honestly.

کنترل ورود، خدمتی است که به شما کمک می‌کند تا شما یک صندلی اختصاص یافته را پیدا کنید. چمدان خود را تحویل دهید و کارت پروازتان را بگیرید. راه‌های زیادی وجود دارد که شما می‌توانید کنترل ورود را انجام دهید. رایج‌ترین روش کانتر کنترل ورود در ترمینال (پایانه) است. بیشتر خطوط هوایی از شما می‌خواهند که حداقل ۲ ساعت قبل از زمان پروازتان کنترل ورود را انجام دهید. شما نیاز خواهید داشت تا مدارک سفرتان را نشان دهید. پاسپورت، ویزا و بلیط یا بلیط الکترونیکی خود را آماده کنید. سرپرست پرواز از شما سوالاتی خواهد پرسید. به این سوالات صادقانه پاسخ دهید.

Ask for a seat that you like: aisle or window. Sitting in the bulkhead row or the emergency exit row will give you extra room. Bulkhead seats are recommended for passengers with children.

درخواست صندلی که مایل هستید را بکنید: راهرو یا پنجره. نشستن در ردیف اول یا ردیف خروج اضطراری فضای بیشتری به شما خواهد داد. صندلی‌های ردیف جلویی برای مسافران همراه با کودک توصیه می‌شود.

Most airlines offer online check-in services. You can print your boarding pass and choose your seat before you get to the airport. Online check-in is available 24 hours to 60 minutes before your departure.

بیشتر خطوط هوایی خدمات کنترل ورود آنلاین را ارائه می‌کنند. شما می‌توانید کارت پروازتان را پرینت بگیرید و قبل از اینکه به فرودگاه بروید صندلی‌تان را انتخاب کنید. کنترل ورود آنلاین ۲۴ ساعت تا ۶۰ دقیقه قبل از حرکت در دسترس خواهد بود.

You can also use an electronic check-in kiosk at the airport. This kiosk prints boarding passes and gives seat assignments. When using online check-in or kiosk, you must bring your suitcases to the airline counter before going through security.

همچنین می‌توانید از کیوسک کنترل ورود الکترونیکی در فرودگاه استفاده کنید. این کیوسک کارت پرواز شما را چاپ می‌کند و صندلی را مشخص می‌کند. وقتی از کنترل ورود آنلاین یا کیوسک استفاده می‌کنید، باید قبل از عبور از بخش امنیتی چمدان‌تان را به کانتر خط هوایی بیاورید.

With curbside check-in you don't have to go to the ticket counter at all. This seems to be the fastest, because you go directly to your gate. Some airlines charge a fee for this process.

با روش کنترل ورود کربساید شما مجبور نیستید که اصلاً به کانتر بلیط بروید. این را به نظر سریع‌ترین راه می‌رسد، چون شما مستقیماً به طرف گیت (دروازه) می‌روید. برخی خطوط هوایی برای این فرآیند هزینه‌ای دریافت می‌کنند.

Whatever check-in method you use, the most important thing to remember is to check in early. Many airlines will cancel your reservation if you are not checked in 15 minutes before departure time.

از هر روش کنترل ورودی که استفاده می‌کنید، مهمترین چیز این است که به خاطر داشته باشید که زود کنترل ورود را انجام دهید. بیشتر خطوط هوایی اگر ۱۵ دقیقه قبل از زمان حرکت کنترل ورود را انجام ندهید، رزرو شما را لغو خواهند کرد.

Dialogue 1 (CD Track 08).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۰۸)

- به خط هوایی اوشن ایر خوش آمدید.

- Welcome to Ocean Air.

- سلام! من می‌خواهم کنترل ورود را انجام دهم.

- Hi! I'd like to check in.

- به کجا سفر می‌کنید؟

- Where are you travelling?

- قاهره، مصر.

- Cairo, Egypt.

- آیا شما در پرواز ۱۰:۳۵ صبح هستید؟

- Are you on the 10.35 a.m. flight?

- بله.

- Yes.

- ممکنه پاسپورتتان را ببینم، لطفا؟

- May I see your passport, please?

- حتما.

- Sure.

- صندلی کنار پنجره می‌خواهید یا راهرو؟

- Do you want the window or aisle?

- من صندلی سمت راهرو می‌خواهم. آیا صندلی ردیف اضطراری در دسترس هست؟

- I'd like the aisle. Is there an emergency row seat available?

- بله. این صندلی را می‌خواهید.

- Yes. Would you like that seat?

- لطفا. (بله)

- Please.

Dialogue 2 (CD Track 09).

مکالمه شماره ۲ (فایل صوتی شماره ۰۹)

- به خط هوایی آسیا ایرلاین خوش آمدید! آیا شما رزروی دارید؟
- Welcome to Asia Airlines! Do you have a reservation?
- من یک بلیط الکترونیکی دارم، بنابراین فقط نیاز دارم تا چمدانم (وسایلم) را تحویل بدم.
- I have an E-ticket, so I just need to check my baggage.
- ممکنه کارت پرواز و پاسپورتتان را ببینم، لطفاً؟ اکی! صندلی 1-Z به در بخش فرست کلاس به شما اختصاص داده شده.
- May I see your boarding pass and passport, please? OK! You're assigned to Seat 1-Z in first class.
- بسیار عالی!
- Great!
- باید تعدادی سوال از شما بپرسم. آیا خودتان وسایل را بستید؟
- I have to ask you some security questions. Did you pack the bags yourself?
- بله.
- Yes.
- آیا کنارتان هست؟
- Have they left your side?
- نه.
- No.
- بسیار خوب. بفرمایید پاسپورت و کارت پرواز. شما می توانید به بخش امنیت فرودگاه بروید.
- Good. Here's your passport and boarding pass. You may go to airport security.
- متشکرم!
- Thank you!

Unit 4. Getting to the Gate.
Getting to Your Gate on Time (CD Track 10).

درس ۴. عبور از گیت

به موقع به گیت برسید (فایل صوتی شماره ۱۰)

Take your passport, ticket, boarding pass and carry-on suitcase, when you leave the check-in counter. Go to the Security and Emigration and Customs Area of the airport. During high season there are long lines, you need to go early. You will first go through a security checkpoint. Here officers will take an X-ray of your belongings. You must put your things on the belt that goes to an X-ray machine. Some airports ask you to remove your shoes and belt as a security precaution. As your things move through the X-ray machine, you will walk through metal detector. This machine can tell if you have any metal items. If the scan finds anything suspicious, you will have to answer questions. You may be searched.

وقتی کانتر کنترل ورود را ترک می‌کنید، پاسپورت، بلیط و کارت پروازتان را بردارید و چمدان را حمل کنید. به بخش امنیتی و مهاجرت و بخش گمرک فرودگاه بروید. در طول فصل شلوغی صفاها طولانی هستند، لازم است که زودتر بروید. شما اول از ایست بازرسی امنیتی عبور می‌کنید. در اینجا از متعلقات شما اشعه ایکس گرفته می‌شود. شما باید وسایلتان را روی تسمه‌ای که از بین ماشین اشعه ایکس می‌رود، بگذارید. بعضی از فرودگاه‌ها از شما می‌خواهند که کفش‌ها و کمربندتان را برای احتیاط امنیتی در آورید. زمانی که وسایلتان از بین ماشین اشعه ایکس عبور می‌کند، شما از بین فلزیاب رد خواهید شد. این ماشین می‌تواند بگوید که آیا شما چیزی فلزی دارید یا نه. اگر دستگاه اسکن چیز مشکوکی پیدا کند، شما باید به سوالاتی پاسخ دهید. ممکن است مورد جستجو قرار گیرید.

When you finish, get your belongings and go to an emigration kiosk. An official will ask to see, scan and stamp your passport. The officer will ask for your ticket and boarding pass. Scanning and stamping confirms your identity and records your departure. The officer will take your embarkation form. Fill out the form before you get there. You may have to answer questions about your itinerary, visa status and the reason of your travelling.

وقتی کار تمام شد، متعلقاتتان را بردارید و به کیوسک مهاجرت بروید. شخصی خواهد خواست که شما را ببیند، و پاسپورت شما را مهر کند. افسر درخواست بلیط و کارت پرواز شما را خواهد کرد. بررسی و مهر کردن هویت شما را تایید و مقصد شما را ثبت می‌کند. افسر فرم مهاجرت شما را خواهد گرفت. قبل از اینکه به آنجا برسید فرم را پر کنید. ممکن است مجبور شوید به سوالاتی در مورد برنامه سفر، وضعیت ویزا و دلایل سفرتان پاسخ دهید.

Get your papers and you can leave. Go to the gate on your boarding pass. You can also find your gate by looking on one of the television screens.

اسنادتان را بگیرید و می‌توانید بروید. به گیت مشخص شده در کارت پروازتان بروید. شما می‌توانید

گیت خروجی را با نگاه کردن بر روی یکی از صفحه‌های تلویزیون پیدا کنید.

If you have time before your departure, go duty-free shopping. It's a great opportunity to purchase items for less money. Common items, sold at duty-free stores are luxurious high-tech items like alcohol, clothing, jewelry, tobacco and various food items.

اگر قبل از سفر وقت دارید، به فروشگاه معاف از مالیات بروید. این فرصت خوبی است که چیزهایی با

قیمت کمتر بخرید. چیزهای رایجی که در فروشگاه‌های معاف از مالیات فروخته می‌شوند، لوکس تکنولوژی

بالا هستند مثل الکل، لباسها، جواهرات، دخانیات و غذاهای متنوع.

Dialogue 1 (CD Track 11).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۱۱)

- لطفا، جلو بیایید!
- Please, step forward!
- امروز کمی دیرم شده است.
- I'm running a little late today.
- لطفا، وسایلتان را روی تسمه بگذارید و از بین فلزیاب رد شوید.
- Please, put your belongings on the belt and go through the metal detector.
- آیا باید کفش‌ها و کمربندم را در بیاورم؟
- Should I remove my shoes and belt?
- نه، مشکلی نیست. لطفا، جیبهایتان را خالی کنید، بعد دوباره رد شوید.
- No, that's OK. Please, empty your pockets, then come through again.
- اوه، متأسفم، کیدهایم را فراموش کردم.
- Oh, sorry! I forgot about my keys.
- مشکلی نیست. ممکنه کیفتان را باز کنید؟
- No problem. Can you open your bag?
- حتما.
- Sure.
- همه چیز به نظر خوب است.
- Everything looks OK.

Dialogue 2 (CD Track 12).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۱۲)

- عصر به خیر! کارت پرواز و پاسپورت، لطفا. همینطور به کارت ورودی شما نیاز دارم.
- Good afternoon! Boarding pass and passport, please. I also need your embarkation card.
- اوه، نه! اون را گم کرده‌ام.
- Oh, no! I've lost it!
- شما باید کارت دیگه‌ای پر کنید.
- You'll have to fill out another card.
- الان برمی‌گردم.
- I'll be right back.
- دوباره سلام! همه چیز با ویزای شما درست به نظر می‌رسه. شما چرا در این کشور هستید؟
- Hello again! Everything looks fine with your visa. Why are you in this country?
- من یک آژانس مسافرتی را در اینجا اداره می‌کنم /
- I run a travel agency here.
- ممکنه بپرسم هدف شما از سفرتان چیست؟
- May I ask what is the purpose of your trip?
- این یک سفر کاری است.
- It's a business trip.
- متوجه شدم. اوقات خوبی داشته باشید!
- I see. Have a nice time!
- متشکرم.
- Thank you.

Unit 5. In Flight.

Get Comfortable and Stay Safe (CD Track 13).

درس ۵. در پرواز

راحت و سلامت باشید. (فایل صوتی شماره ۱۳)

After getting on the aircraft, find your seat. Each seat is given a letter and number. Match your boarding pass to your seat. Put your carry-on luggage in an overhead bin. If it's heavy, put it under the seat in front of you.

بعد از اینکه سوار هواپیما شدید، صندلی تان را پیدا کنید. به هر صندلی یک شماره و حرف اختصاص داده شده. کارت پرواز را با صندلی تان تطبیق دهید. وسایل همراهتان را در بخش بالای سرتان قرار دهید. اگر سنگین است، آن را زیر صندلی مقابلتان قرار دهید.

Your safety and comfort are important. Once you're seated, fasten your seat belt and leave it on whenever you are seated. You may ask for extra pillows or blankets from the flight attendant. You may adjust the air coming from your overhead vent. Many airplanes have head rests and foot rests. First and business class passengers may get personal amenities to use. The flight crew will give an overview of the aircraft safety features, using a safety video or a demonstration. Pay attention. Look for the closest emergency exit. Electronic devices must be turned off when the airplane is taking off and landing. You must put away your tray table and keep your seat upright.

سلامتی و راحتی شما مهم است. زمانی که نشستید، کمربندتان را ببندید. ممکن است از خدمه پرواز تقاضای بالش یا پتوی اضافه نمایید. شما می‌توانید هوایی که از دریچه بالای سرتان می‌آید را تنظیم کنید. بیشتر هواپیماها زیر سری و زیرپایی راحتی دارند. مسافران فرست کلاس و بیزینس کلاس می‌توانند امکانات شخصی برای استفاده بگیرند. خدمه پرواز با استفاده از یک ویدیو یا یک نمایش ایمنی، مروری اجمالی بر ویژگی‌های ایمنی هواپیما به شما خواهند داد. توجه کنید. به دنبال نزدیک‌ترین خروجی اضطراری بگردید. وقتی هواپیما در حال بلند شدن یا فرود است، لوازم الکترونیکی باید خاموش باشند. شما میز سینی را ببندید و صندلی تان را به حالت عمودی در بیاورید.

Once the aircraft reaches its cruising altitude, the flight attendants will begin in-flight service. You'll get a set of headphones for the entertainment, movies, TV programs, news or music. Newspapers are also available. Food and drinks are part of in-flight service. On most international flights meals and drinks are free. First and business class passengers enjoy personalized menus with gourmet food. All passengers can enjoy in-flight duty-free shopping by looking in a catalogue.

زمانی که هواپیما به ارتفاع مورد نظرش برسد، خدمه پرواز شروع به ارائه خدمات پرواز خواهند نمود. شما یک ست هدفون برای سرگرمی، فیلم، برنامه‌های تلویزیون، اخبار یا موسیقی دریافت خواهید کرد. همچنین روزنامه هم در دسترس خواهد بود. غذا و نوشیدنی بخشی از خدمات پرواز هستند. در بیشتر پروازهای بین‌المللی غذاها و نوشیدنی‌ها رایگان هستند. مسافران فرست و بیزینس کلاس از منوهای شخصی با غذاهای لذیذ بهره خواهند برد. تمامی مسافران می‌توانند با نگاه کردن به کاتالوگ از فروشگاه معاف از مالیات پرواز استفاده کنند.

You should watch your health. It's recommended that you not drink caffeine or alcohol. Drink a lot of water. Stretch or walk five or ten minutes each hour. Airplanes are smoke free. The wash rooms have smoke detectors. If you ever need help, push the overhead call button.

باید مراقب سلامت‌تان باشید. توصیه می‌شود که کافئین یا الکل نخورید. آب زیادی بخورید. هر ساعت پنج یا ده دقیقه نرمش کنید یا راه بروید. در هواپیما سیگار کشیدن ممنوع است. دستشویی‌ها تشخیص دهنده دود دارند. اگر به کمکی نیاز داشتید، دکمه تماس بالای سرتان را فشار دهید.

Dialogue 1 (CD Track 14).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۱۴)

- ما به زودی فرود خواهیم آمد، لطفا لپ تاپ تان را خاموش کنید.
- We'll be landing soon. Please, turn off your laptop.
- بسیار خوب.
- All right.
- همینطور سینی میز تا را ببندید، لطفا.
- Also store your tray table, please.
- اکی. ساعت محلی (زمان به وقت محلی) چند است؟
- OK. What is the local time?
- اون ۷:۴۰ دقیقه بعد از ظهر در لندن است. ما در ساعت ۸ بعد از ظهر فرود خواهیم آمد.
- It's 7.40 p.m. in London. We're due to land at 8 o'clock p.m.
- متشکرم. کجا می تونم وسایل معاف از مالیاتم را بردارم؟
- Thanks. Where do I pick up my duty-free items?
- من اونها را برای شما خواهم آورد. اسمتون چیست؟
- I'll bring them to you now. What is your name?
- جاناتان جیمز
- Jonathan James.
- یک لحظه.
- Just a moment.

Dialogue 2 (CD Track 15).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۱۵)

- ببخشید. ما خدمات شامل را حدود ده دقیقه دیگر شروع خواهیم کرد. آیا تا وقتی منتظر هستید، یک نوشیدنی میل دارید؟

- Excuse me. We will start dinner service in about ten minutes. Would you like a drink while you're waiting?

- شراب قرمز، لطفا.

- Red wine, please.

- بفرمایید. برای شام چی میل دارید؟

- Here you are. What would you like for dinner?

- شما چه توصیه‌ای می‌کنید؟

- What do you recommend?

- من سالمون ماهی تازه سالمون دریای آتلانیک را با سس لیمو و مارچوبه بخارپز را توصیه می‌کنم.

- I recommend the fresh Atlantic salmon with lemon sauce and steamed asparagus.

- اوه! غذای لذیذی است. اون را امتحان خواهیم کرد.

- Wow! That's a gourmet meal! I'll try that.

- و برای دسر؟

- And for dessert?

- من بشقاب میوه تازه میل دارم، لطفا.

- I'd like the fresh fruit plate, please.

- شام شما به زودی سرو خواهد شد.

- Your dinner will be served soon.

Unit 6. Arrival at Your Destination.

Making Sense of Airport Arrival Signs (CD Track 16).

درس ۶. رسیدن به مقصد.

معنای علامت‌های ورودی فرودگاه (فایل صوتی شماره ۱۶)

When the plane lands, it will taxi to its gate. The attendant will let you leave. Take the Disembarkation or Arrival card and customs declaration forms you filled in. You'll need them to enter the country. You can get these on the plane.

وقتی هواپیما فرود آمد، به گیت خروجی خواهد رفت. خدمه پرواز به شما اجازه خروج خواهند داد. کارت ورودی یا کارت رسیدن و فرم اظهارنامه‌ای که پر کرده‌اید را بردارید. شما برای ورود به کشور به آن نیاز خواهید داشت. شما می‌توانید آنها را در هواپیما بگیرید.

Follow the signs that say "Arrivals". You'll go to the Baggage Claim area if your travel is complete. You will go to the Domestic or International Transfer areas to make a connection. If your trip is complete, find the correct baggage carousel. Wait for your suitcase there. If your baggage is lost, make a claim at the Baggage Claim desk. The airline will have it delivered when it is found.

علامت‌هایی که ورود را نشان می‌دهند را دنبال کنید. اگر سفرتان به پایان رسیده است، به بخش تحویل چمدان‌ها خواهید رسید. شما به بخش داخلی یا حمل و نقل بین‌المللی خواهید رسید. اگر سفرتان به پایان رسیده است، گردونه چمدان‌های درست را پیدا کنید. و آنجا منتظر چمدانتان باشید. اگر وسایلتان گم شده است، آن را به بخش تحویل بار اعلام کنید. هواپیمایی وقتی پیدا شود آن را تحویل خواهد داد.

If your trip is not complete, you may connect to another flight on the same airline. You will need the boarding pass for this leg. You won't need to check in again. Simply look on the boarding pass for your new flight number. Your luggage will be moved to your new plane.

اگر سفر شما کامل نشده باشد، ممکن است ممکن است به پرواز دیگری در همان هواپیمایی مرتبط شوید. شما برای آن به کارت پرواز نیاز خواهید داشت. نیازی به کنترل ورود دوباره نیست. خیلی ساده به کارت پرواز برای شماره پرواز جدید نگاه کنید. وسایل شما به هواپیمای جدیدتان منتقل خواهد شد.

Arriving on an International flight has extra steps. You first have to clear Emigration and Customs as you did before departure. The officials will scan and stamp your passport and ask you the purpose of your visit. It is important to stay relaxed. Any suspicious behavior is taken seriously. Then get your suitcase, give your customs declaration form to the customs official and proceed to the exit or transfers area. After finishing you won't have to check in again if you're connecting to another flight on the same airline. You have to take your luggage to the transfers area. Then go through the security checkpoint and find your new gate.

رسیدن به پرواز بین المللی مراحل اضافی دیگری دارد. شما ابتدا باید به بخش‌های مهاجرت و گمرک مراجعه کنید، همان کاری که قبل از حرکت انجام دادید. افسرها پاسپورت شما را بررسی و مهر خواهند کرد و هدف شما از سفر خواهند پرسید. مهم است که راحت باشید. هر رفتار مشکوکی جدی گرفته خواهد شد. بعد چمدانتان را بگیرید و اظهارنامه گمرکتان را به افسر گمرک بدهید و راهنان به بخش خروجی یا بخش حمل و نقل ادامه دهید. اگر به پرواز دیگری در همان خط هوایی مرتبط هستید، بعد از اتمام نیازی به کنترل ورود دوباره نیست. شما باید وسایلتان را به بخش حمل و نقل ببرید. بعد از ایست بازرسی امنیتی رد شوید و گیت جدیدتان را پیدا کنید.

Dialogue 1 (CD Track 17).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۱۷)

- شب به خیر.

- Good evening.

- سلام! من تازه از پرواز ACO 6-3 رسیدم.

- Hello! I just arrived on Flight ACO 6-3.

- مشکلتان چیست؟

- What's the problem?

- کیفم گم شده است.

- My bag is missing.

- آیا شما در گردونه درست هستید؟

- Are you at the correct carousel?

- بله.

- Yes.

- کیف شما چه شکلی است؟

- What does your bag look like?

- اون قرمز با راه راه‌های مشکی پایین کناره‌هایش است.

- It's red with the black stripe down the sides.

- من کیف شما را تحویل خواهم داد.

- I'll have your bag delivered.

- اسم من ویویان اندرسون است. آدرس شخصی من خیابان غربی ۳۹ است.

- My name is Vivian Anderson. My local address is 569 39th Street West.

Dialogue 2 (CD Track 18).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۱۸)

- صبح به خیر. فرم اظهارنامه گمرکی، لطفا.
- Good morning. Customs Declaration form, please.
- اکی.
- OK.
- ما تعدادی سوال داریم.
- We have a few questions.
- امیدوارم زیاد طول نکشد. من باید به بانکوک برسم.
- I hope it won't take long. I have to get to Bangkok.
- جناب، مشکلی در فرم اظهارنامه شما هست. شما در یک مزرعه بوده‌اید؟
- Sir, there's a problem with your Declaration form. You've been to a farm?
- بله، من در مزرعه عمویم در انگلستان بوده‌ام.
- Yes, I was at my uncle's farm in England.
- خب، محدودیت‌های برای وارد کردن خاک زراعی، گیاهان یا محصولات گوشتی وجود دارد.
- Well, there're restrictions on importing farm soil, plants or meat products.
- من چیزی وارد نکرده‌ام.
- I haven't imported anything.
- صحیح. کفش‌های شما خاکی نیستند و هیچ آیتم ممنوعی در کیف شما نیست. متشکرم.
- True. Your shoes are soil free and there are no band items in your bag. Thank you.
- مشکلی نیست.
- No problem.

Chapter 3. Hotels.
Unit 7. Guest Reception.
Arrival at the Hotel (CD Track 19).

فصل ۳. هتل‌ها

درس ۷. پذیرش مهمان

رسیدن به هتل (فایل صوتی شماره ۱۹)

You've arrived, and you're weary from a day of travelling. Depending on a hotel you may be greeted by a bellhop. The bellhop greets you at the door, carries your luggage and escorts you to your room. If you are staying at a budget hotel, you will not have this service.

شما رسیده‌اید، و از یک روز در سفر خسته‌اید. بسته به هتل ممکن است توسط یک دربان (پیشخدمت)

مورد خوشامدگویی قرار بگیرید. پیشخدمت پشت در به شما خوشامد خواهد گفت، وسایل شما را حمل

می‌کند و شما را تا اطاقتان مشایعت می‌کند. اگر شما در یک هتل ارزان اقامت می‌کنید، این خدمت را نخواهید داشت.

In the lobby go to the reception desk. First, give the agent your name. After confirming your reservation the agent may want to check the type of room that you want: smoking or non-smoking, and single or double. This is also the best time to ask for things you like. For example, you may want the same room as your last visit. Or a room far from the noisy hotel night club and swimming pool.

در لابی به طرف میز پذیرش بروید. ابتدا، نامتان را به منشی بگویید. بعد از تایید رزروتان منشی ممکن

است نوع اتاقی که می‌خواهید را با شما چک کند: اتاق افراد سیگاری یا غیر سیگاری، یک تخته یا دو

تخته. همچنین این بهترین زمانی است که از شما در مورد چیزهایی که دوست دارید، بپرسند. برای مثال،

آیا شما مثل همان اتاقی که در بازدید اخیرتان داشتید می‌خواهید. یا یک اتاق به دور از سر و صدای کلوب شبانه یا استخر شنای هتل.

You should tell the agent if you have a corporate account. The agent will verify your corporate information. Hotels usually offer special things, like discounts, or better rooms. Hotels often have agreements with airline frequent-flier plans. Ask about this. See, if you can get more travel points when you stay at a hotel. Check for promotions, for booking online, or printable Internet coupons. It helps to look at your choices before paying too much.

اگر یک حساب حقوقی (شرکتی) دارید باید به منشی بگویید. منشی اطلاعات حقوقی شما را بررسی خواهد کرد. هتل‌ها معمولاً چیزهای ویژه‌ای پیشنهاد می‌کنند، مثل تخفیف‌ها، یا اتاق‌های بهتر. هتل‌ها معمولاً توافقاتی با هواپیمایی‌های با برنامه پروازهای مکرر، دارند. در مورد این موارد سوال کنید. ببینید، که آیا می‌توانید امتیازات مسافرتی بیشتری در زمان اقامت در هتل بگیرید یا نه. موارد ترفیعی را برای رزرو آنلاین یا کوپن‌های اینترنتی قابل پرینت بررسی کنید. این کمک می‌کند تا به انتخاب‌هایتان قبل از پرداخت بیشتر نگاه کنید.

To finish your check-in the agent will ask how you want to pay. Most hotels prefer credit cards. The agent will take your card and pre-authorize it for the price of the room. Since you may charge additional hotel items and services to your room, you'll get the final bill when you leave. After that you will be given your room key.

برای اتمام کنترل ورود، منشی از شما خواهد پرسید که چطور می‌خواهید پرداخت کنید. بیشتر هتل‌ها کارت‌های اعتباری را ترجیح می‌دهند. منشی کارت شما را خواهد کرد و آن را برای قیمت اتاق مجاز به پرداخت می‌کند. از آنجا ممکن است شما موارد اضافی در هتل و خدمات اتاقتان شارژ کنید، صورتحساب نهایی را وقتی ترک می‌کنید، دریافت خواهید کرد. پس این مراحل به شما کلید اتاقتان داده خواهد شد.

Dialogue 1 (CD Track 20).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۲۰)

- سلام! من پیشخدمت هتل هستم. چطور می‌تونم به شما کمک کنم؟
- Hello! I'm the hotel bellhop. How may I help you?
- من نمی‌تونم اتاقم را پیدا کنم.
- I can't find my room.
- من کیف‌های شما را روی چرخم خواهم گذاشت. حالا، ممکنه کلیدتون را ببینم؟
- I'll put your bags on my cart. Now, may I see your key?
- من در اتاق ۱۰۰۸ هستم.
- I'm in Room 1008.
- ما با آسانسور خواهیم رفت.
- We'll take the elevator.
- چند وقته که شما یک پیشخدمت (دربان) هستید؟
- How long have you been a bellhop?
- حدود هشت سال. شغل خوبی است، من از کمک کردن به آدم‌ها لذت می‌برم.
- About eight years. It's a great job, I enjoy helping people.
- چه خدماتی خوبی.
- What a great service!

Dialogue 2 (CD Track 21).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۲۱)

- به هتل گرند رجنسی خوش آمدید.
- Welcome to the Regency Grand Hotel.
- متشکرم. هتل شما زیباست! ما نمی دانستیم در چنین هتل لوکسی اقامت خواهیم داشت.
- Thank you. Your hotel is beautiful! We didn't know we'd be staying in such luxury!
- آیا شما رزروی دارید؟
- Do you have a reservation?
- بله.
- Yes.
- بسیار خوب. چه نوع اتاقی می خواهید؟
- OK. What type of room would you like?
- ما یک سوئیت با جکوزی می خواهیم. همینطور اتاق برای افراد غیر سیگاری باشد.
- We'd like a suite with a Jacuzzi. Also the room must be non-smoking.
- چند وقت اقامت خواهید داشت؟
- How long will you be staying?
- سه شب.
- Three nights.
- چطور پرداخت خواهید کرد؟
- How will you be paying?
- با کارت اعتباری
- By credit card.
- بسیار خوب. بفرمایید کلیدهایتان. پیشخدمت ما اتاقتان را به شما نشان خواهد داد.
- OK. Here're your keys. Our bellhop will show you to your room.
- متشکرم.
- Thanks.

Unit 8. Hotel Services.

Home away from Home (CD Track 22).

درس ۸. خدمات هتل

خانه‌ای به دور از خانه (فایل صوتی شماره ۲۲)

A superior hotel offers services you get at home and more. In-room services include a mini-bar, movies and an Internet connection. Be careful, because this can cost money. Most hotel rooms have slippers, towels, robes, hairdryers, safes, personal amenities and a coffee-maker. Laundry service is available for a fee.

یک هتل خوب خدماتی را به شما ارائه می‌کند که شما در خانه یا بیشتر از آن دریافت می‌کنید، یا بیش‌تر از آن. خدمات اتاق شامل یک مینی‌بار، فیلم و ارتباط اینترنتی می‌شود. مراقب باشید، چون این موارد می‌تواند هزینه داشته باشد. بیشتر اتاق‌های هتل دمپایی، حوله، لباس بلند، سشوار، گاوصندوق، امکانات شخصی و قهوه ساز دارند. خدمات خشکشویی با پرداخت هزینه‌ای در دسترس است.

If there is anything further you want, like extra bedding, or towels, call the front desk. Also the front desk offers services such as wake-up calls and telephone messages.

اگر شما چیز بیشتری می‌خواهید، مثل ملحفه اضافی، یا حوله، با میز پذیرش تماس بگیرید. همینطور میز پذیرش خدماتی نظیر تماس بیدار باش و پیغام‌های تلفنی را ارائه می‌کند.

Room service is available at most upper class hotels. It is usually available 24 hours a day by phone. Mid service is common. If you don't need housekeeping, put the Do Not Disturb sign out. This service is free, but it's nice to leave a tip.

خدمات اتاق در بیشتر هتل‌های کلاس بالا در دسترس است. این‌ها معمولاً ۲۴ ساعت شبانه‌روز با تلفن در دسترس هستند. خدمات متوسط رایج هستند. اگر نیازی به خدمات مرتب کردن اتاق ندارید، علامت مزاحم نشوید را بیرون بگذارید. این خدمات رایگان هستند، اما خوب است که انعامی بگذارید.

Hotel restaurants offer many kinds of cuisine. It's common for a hotel to have a store that sells snacks and souvenirs. Hotel boutiques offer high quality clothes and accessories. If you want to enjoy a cold drink, most hotels have a bar. Some even have a disco for excitement. Hotels offer entertainment such as beauty salons, gyms and swimming-pools. They often have rooms, applied with pool tables and video and board games.

رستوران‌های هتل انواع زیادی از غذاها را ارائه می‌کنند. به طور معمول یک هتل فروشگاه‌هایی دارد که تنقلات و سوغاتی می‌فروشد. بوتیک‌های هتل لوازم و لباس‌های با کیفیتی را ارائه می‌کنند. اگر می‌خواهید از یک نوشیدنی خنک لذت ببرید، بیشتر هتل‌ها دارای بار هستند. بعضی از آنها حتی یک دیسکو برای شور و هیجان دارند. هتل‌ها سرگرمی‌هایی را پیشنهاد می‌کنند نظیر سالن‌های زیبایی، باشگاه و استخرهای شنا. آنها معمولاً اتاق‌هایی مجهز با میزهای بیلارد و بازی‌های ویدیویی و روی میزی دارند.

Business centers are also a service. Computers, printers, fax machines and telephones can be found there. You can reserve rooms for conferences and use the technology provided by the hotel.

مراکز تجاری نیز یک خدمت است. کامپیوترها، پرینترها، ماشین‌های فکس و تلفن می‌تواند در آنجا یافت شود. شما می‌توانید اتاق‌هایی برای کنفرانس رزرو کنید و از تکنولوژی ارائه شده توسط هتل استفاده کنید.

Most hotel services will let you charge fees to your room. This way you can pay for everything when you check out. Hotel services are there to make sure you are happy and comfortable. Be sure to use them.

بیشتر خدمات هتل اجازه شارژ هزینه برای اتاقتان را می‌دهند. از این طریق شما می‌توانید همه چیز در زمان کنترل خروج پرداخت کنید. خدمات هتل برای این هستند که شما خوشحال و راحت باشید. از آنها استفاده کنید.

Dialogue 1 (CD Track 23).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۲۳)

- میز پذیرش.
- Front Desk.
- من نیاز به یک تماس بیدار باش برای فردا دارم.
- I need a wake-up call for tomorrow.
- چه ساعتی؟
- What time?
- ۶:۳۰
- 6.30.
- اکی. چیز دیگه‌ای هست؟
- OK. Is there anything else?
- اکی. بله. من به یک بالش اضافه‌ی نیاز دارم.
- Yes. I need an extra pillow.
- خدمات خانه‌داری آن را برای شما خواهد آورد.
- Housekeeping will bring it to you.
- متشکرم. خمیر دندان را هم فراموش کردم. کجا می‌تونم بخرم؟
- Thanks. I also forgot toothpaste. Where can I buy some?
- شما می‌توانید خمیر دندان را از فروشگاه هتل بخرید. اون در طبقه اول کنار بوتیک باربری است.
- You can purchase toothpaste at a hotel shop. It's on the first floor beside Burberry boutique.
- متشکرم.
- Thanks.

Dialogue 2 (CD Track 24).
مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۲۴)

- خدمات هتل
- Room Service.
- می تونی سفارشی بدهم؟
- Could I place an order?
- حتما. از اونجا که از نیمه شب گذشته است، شما می توانیم از منوی آخر شب ما سفارش دهید.
- Sure. Since it is past midnight, you can order from our late night menu.
- من چیز برگر و سیب زمینی سرخ شده، یک نوشابه و یک فنجان قهوه می خواهم. همینطور مقداری چیزکیک میل دارم.
- I'll have the cheeseburger and fries, a Cola and a cup of coffee. Also I'd like some cheesecake.
- اکی. شماره اتاقتون چند است؟
- OK. What's your room number?
- اتاق ۷۳۴.
- Room 734.
- حدود ۲۰ دقیقه دیگر سفارش تان را بالا خواهیم آورد.
- I'll bring your order up in about 20 minutes.
- بعد از اینکه تمام شد، ظرف هایم را کجا باید بگذارم؟
- Where should I put my dishes when I'm finished?
- کافی است آنها را بیرون از در بگذاریم و خدمات خانه داری ترتیب آنها را خواهد داد.
- Just put them outside your door and the housekeeping will take care of them.
- متشکرم.
- Thank you.

Unit 9. Guest Information.
The Concierge (CD Track 25).
درس ۹. اطلاعات مهمان
دربان هتل (فایل صوتی شماره ۲۵)

A new city can be scary. You'll need information about tourist attractions, restaurants and transportation. You can use your telephone directory to find phone numbers; there's a free call. A better choice is the concierge. The concierge helps guests with planning.

یک شهر جدید می‌تواند ترسناک باشد. شما به اطلاعاتی در مورد جاذبه‌های توریستی، رستوران‌ها و حمل و نقل نیاز خواهید داشت. شما می‌توانید کتاب راهنمای تلفن استفاده کنید تا شماره تلفن‌ها را پیدا کنید، تماس‌هایی رایگان هستند. یک انتخاب بهتر دربان هتل است. دربان با برنامه به مهمان‌ها کمک می‌کنند.

Your first concern should be transportation. The choices may be endless, so get instructions about public transportation, like subway, taxis and buses. For private transportation, like a rental car, talk to the concierge. The concierge will have information about companies with the best prices. The concierge may get you a discount, if the hotel has an agreement with those companies. Another form of transportation for tourists is the shuttle bus. Some hotels will have a free shuttle service to places of interest. If you fly into a city, ask about shuttle service from the airport. Sometimes it is free, but sometimes there is a fee. Ask the concierge about the price and schedule. The concierge will help you plan your departure based on your flight schedule.

اولین نگرانی شما باید حمل و نقل باشد. انتخاب‌ها ممکن است بی‌نهایت باشند، بنابراین دستورات عمل‌هایی در مورد حمل و نقل عمومی، مثل مترو، تاکسی و اتوبوس‌ها بگیرید. برای حمل و نقل شخصی، مثل اجاره یک خودرو، با دربان صحبت کنید. دربان در مورد شرکت‌هایی با بهترین قیمت اطلاعاتی به شما خواهند داد. اگر هتل با آن شرکت توافق‌نامه‌ای داشته باشد، دربان می‌تواند برای شما تخفیف بگیرد. نوع دیگری از حمل و نقل برای توریست‌ها اتوبوس‌های شاتل است (اتوبوسی که بین دو یا چند مقصد دائم در حرکت است). بعضی از هتل‌ها خدمات شاتل رایگان به مکان‌های مورد علاقه خواهند داشت. اگر به یک شهر رسیدید، در مورد سرویس شاتل از فرودگاه سوال کنید. بعضی از آنها رایگان هستند، اما گاهی اوقات هزینه‌ای خواهد داشت. از دربان در مورد قیمت و برنامه آن سوال کنید. دربان به شما کمک خواهد کرد براساس برنامه پروازتان حرکتتان را برنامه ریزی کنید.

If you want to do some sightseeing, the concierge knows a lot about the museums, amusement parks, restaurants, or even city tours. The concierge will be able to tell you hours of operation, admission charges and reservation requirements.

اگر می‌خواهید از اماکن دیدنی بازدید کنید، دربان چیزهای زیادی در مورد موزه‌ها، شهربازی‌ها، رستوران‌ها یا حتی تورهای شهری می‌داند. دربان خواهد توانست در مورد ساعت‌های فعالیت، هزینه ورودی و ملزومات رزرو به شما اطلاعاتی دهد.

Finally, the concierge is a great source for recommendations on the best restaurants and entertainment. Ask the concierge for directions and transportation to these venues. The concierge is truly the best source of information for the hotel guest.

در نهایت، دربان منبع خیلی خوبی برای توصیه‌هایی در مورد بهترین رستوران‌ها و سرگرمی‌ها خواهد بود. در مورد مسیرها و حمل و نقل به این مراکز از دربان سوال کنید. دربان در واقع بهترین منبع اطلاعات برای مهمانان هتل است.

Dialogue 1 (CD Track 26).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۲۶)

- می‌تونم کمکتون کنم؟
- Can I help you?
- من تازه رسیدم و به اطلاعاتی نیاز دارم.
- I just arrived and need information.
- کجا را نگاه کرده‌اید؟
- Where have you looked?
- دفترچه تلفن، بعد اینترنت.
- The phone directory, then the Internet.
- آن مرد، دربان است. شغل او این است که به شما در طول اقامتتان کمک کند.
- That man is the concierge. It is job to help you during your stay.
- واقعا؟
- Really?
- بله، این یک سرویس رایگان برای تمام مهمان‌هاست. او شاید بتواند برای شما قیمت‌های تخفیف خورده‌ای بگیرد.
- Yes, it's a free service for all guests. He may be able to get you some discounted prices.
- عالی است!
- Excellent!

Dialogue 2 (CD Track 27).
مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۲۷)

- سلام. می تونم کمکتون کنم؟

- Hello. May I help you?

- بله. من به پیشنهاداتی نیاز دارم.

- Yes. I need some recommendations.

- چی دوست دارید؟

- What do you like?

- من از بازدید اماکن دیدنی لذت می برم، اما از شهربازی های شلوغ متنفرم.

- I enjoy sightseeing, but I hate busy amusement parks.

- یک تور شهری چطور است؟

- How about a city tour?

- به نظر جالب است. در مورد رستوران چطور؟ من عاشق غذاهای آسیایی هستم.

- That sounds fun. What about restaurants? I love Asian food.

- یک جای خوب به نام طعم آسیا حدود دو بلوک به طرف شمال هتل هست.

- There's an excellent place called Taste of Asia about two blocks north of the hotel.

- چقدر خوب! من همینطور عاشق موزه ها و رقص باله هستم.

- How nice! I also love museums and ballet.

- خب، موزه هنر معروف است. همینطور نمایش رومئو و ژولیت شبها در ساعت ۷:۳۰ اجرا می شود.

- Well, the Art Museum is famous. Also, "Romeo and Juliet" is playing nightly at 7.30 p.m.

- بسیار متشکرم!

- Thanks a lot!

Unit 10. Guest Check-out.
Quick and Easy (CD Track 28).

درس ۱۰. کنترل خروج مهمان
سریع و آسان (فایل صوتی شماره ۲۸)

Checking out should be an easy process. After packing your luggage, check your room to make sure that you haven't forgotten any belongings. If the housekeeping service was good, it's customary to offer a tip: about 1 to 2 dollars for each night.

کنترل خروج باید فرآیند ساده‌ای باشد. بعد از بستن وسایلتان، اتاق را بررسی کنید تا مطمئن شوید چیزی را فراموش نکرده‌اید. اگر خدمات نظافت خوب بود، مرسوم است که انعامی بگذارید: حدود ۱ یا ۲ دلار برای هر شب.

Many hotels set their check-out time between 11 o'clock a.m. and 1 o'clock p.m. Guests are required to check out before this time. At the front desk give your key-card to the guest-services agent. The agent will consult the computer to identify any charges for hotel services you used. These can include phone calls, movies or mini-bar items. The agent will give you the outstanding bill. Check it thoroughly to make sure that you understand the room charges. Depending on the country, you may also be charged a service tax.

هتل‌های زیادی زمان کنترل خروج را بین ساعت ۱۱ صبح تا ۱ بعد از ظهر قرار می‌دهند. لازم است مهمان‌ها قبل این زمان کنترل خروج را انجام دهند. در میز پذیرش کارت کلیدتان را به منشی خدمات مهمان تحویل دهید. منشی کامپیوتر را بررسی خواهد کرد تا هر هزینه‌ای که برای خدمات هتل استفاده کرده‌اید، مشخص کند. اینها می‌تواند شامل تماس‌های تلفنی، فیلم‌ها، یا گزینه‌های مینی‌بار شود. منشی صورت‌حساب‌های پرداخت نشده را به شما خواهد داد. آن را کامل بررسی کنید تا مطمئن شوید که هزینه‌های اتاق را متوجه شدید. بسته به هر کشور، ممکن است هزینه‌ای برای مالیات خدمات پردازید.

For guests who need a fast check-out, hotels provide a key-card drop box. This service is for guests who had their credit cards preauthorized. All expenses will be charged to your credit card and the hotel will send you a receipt via mail or email.

برای مهمان‌هایی که نیاز به کنترل خروج سریع دارند، هتل‌ها جعبه‌ای برای کارت کلید فراهم می‌کنند. این سرویس برای مشتریانی است که اجازه برداشت از کارت اعتباری‌شان را داده‌اند. تمام هزینه‌ها برای کارت اعتباری شما شارژ می‌شود و هتل برای شما رسیدی از طریق پست یا ایمیل خواهد فرستاد.

A late check-out is possible. You must call the front desk to request this. Many hotels will grant your request if the hotel isn't fully booked. You may have to pay a late fee. If celebrating a special occasion or attending a business conference, hotels will frequently offer complimentary late check-out.

کنترل خروج دیرهنگام نیز ممکن است. شما باید با میز پذیرش تماس بگیرید تا آن را درخواست کنید. هتل‌های زیادی اگر هتل کاملاً رزرو نشده باشد، این درخواست را قبول می‌کنند. ممکن است مجبور باشید یک هزینه تأخیر بپردازید. اگر یک مناسب ویژه را جشن می‌گیرید یا در یک کنفرانس تجاری شرکت می‌کنید، هتل‌ها اغلب کنترل خروج دیرهنگام را به صورت رایگان ارائه می‌کنند.

are also common. They are sometimes free and normally served between 6 o'clock a.m. and 10 o'clock a.m. The timing helps guests get up early and check out immediately after breakfast.

همچنین صبحانه سبک هم رایج است. آنها بعضی اوقات رایگان هستند و معمولاً بین ساعت ۶ تا ساعت ۱۰ سرو می‌شوند. زمان سنجی به مهمان‌ها کمک می‌کند تا زود بیدار شوند و بلافاصله بعد از صبحانه کنترل خروج را انجام دهند.

Dialogue 1 (CD Track 29).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۲۹)

- صبح به خیر. چطور می‌تونم کمکتون کنم؟
- Good morning. How may I help you?
- من نیاز به کنترل خروج دارم. بفرمایید این کارت کلیدم. اتاق ۳۱۴ است.
- I need to check out. Here is my key-card. It's room 314.
- از اقامتتون لذت بردید؟
- Did you enjoy your stay?
- بله. همه چیز عالی بود! من به طور ویژه‌ای بوتیک هتل را دوست داشتم.
- Yes. Everything was great! I especially liked the hotel boutique.
- آیا چیزی از مینی‌بار هتل را استفاده کردید؟
- Did you use anything from the mini-bar?
- خیر، استفاده نکردم.
- No, I didn't.
- آیا هزینه‌ای دیگری برای اتاقتون هست؟
- Are there any other charges to your room?
- بله. من یک تماس تلفنی مسافت دور داشتم و یک شام برای اتاقم شارژ کردم.
- Yes. I made a long-distance phone call and charged a dinner to my room.
- اکی. بفرمایید صورتحسابتان. امروز چطور پرداخت خواهید کرد؟
- OK. Here's your bill. How are you paying today?
- من از کارت اعتباری استفاده خواهم کرد.
- I'll use my credit card.

Dialogue 2 (CD Track 30).
مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۳۰)

- میز پذیرش
- Front desk.
- بله. کوین بورگ از اتاق ۵۱۰ هستیم. من نیاز به کنترل خروج خیلی زود هنگام در صبح دارم.
- Yes. This is Kevin Borgue in Room 510. I need to check out very early in the morning.
- شما می‌توانید از جعبه کنترل خروج استفاده کنید.
- You can use the drop box to check out.
- چطور آن کار را انجام بدم؟
- How do I do that?
- کافی است کلیدتان را داخل جعبه‌ای که در لابی قرار گرفته بیاندازید.
- Just put your key-card into the drop box, located in the lobby.
- به نظر راحت می‌رسه!
- That sounds easy!
- آیا شما هزینه دیگری برای اتاق دارید؟
- Do you have any room charges?
- نه. من فقط برای یک شب اقامت دارم.
- No. I'm only staying for one night.
- اکی. بعد از اینکه صورتحساب پرداخت نشده شما را انجام دادیم، برای شما توسط ایمیل رسیدی ارسال خواهیم کرد.
- OK. After we process your outstanding bill, we'll send you a receipt by email.
- عالی است.
- Great!

Chapter 4. Restaurants.

Unit 11. Suggesting Restaurants.

The Food I Crave (CD Track 31).

فصل ۴. رستوران‌ها

درس ۱۱. پیشنهاد کردن رستوران‌ها

غذایی که میل دارم (فایل صوتی شماره ۳۱)

Choosing a good restaurant can be hard. If you're a tourist, you don't know the kinds of cuisine available, restaurant locations or the best places. As with other facets of planning, the hotel concierge may be helpful in choosing a restaurant. A concierge can provide restaurant information, coupons, directions and transportation. Another great option is restaurant reading websites. These usually provide a review of food, service, price and atmosphere.

انتخاب یک رستوران خوب ممکن است دشوار باشد. اگر شما یک توریست هستید، شما با انواع غذاها، مکان رستوران یا بهترین قیمت‌ها آشنا نیستید. همانند دیگر موارد برنامه‌ریزی، دربان هتل می‌تواند برای انتخاب رستوران کمک کننده باشد. دربان می‌تواند اطلاعات رستوران، کوپن‌ها، مسیرها و حمل نقل را به شما ارائه کند. گزینه فوق العاده دیگر خواندن وبسایت‌های رستوران است. این‌ها معمولاً مروری بر غذاها، خدمات، قیمت و فضای رستوران ارائه می‌کنند.

You must first decide what kind of food you're in the mood for. Are you craving fast food, like hamburgers and fries, pizza or fried chicken? Are you craving street food like hot dogs or pretzels? Or are you looking for higher quality food? To avoid disappointment you need to know what you want.

شما ابتدا باید تصمیم بگیرید که حال و هوای چه نوع غذایی را دارید. آیا شما مایل به خوردن فست فود هستید، مثل همبرگرها و سیب زمینی سرخ شده، پیتزا یا مرغ سوخاری؟ آیا شما مایل به خوردن غذاهای خیابانی هستید، مثل هات داگ یا بیسکویت چوب شور؟ برای دوری کردن از ناامیدی لازم است بدانید چه نوع غذایی می‌خواهید.

Then you must decide, how much time you have. If you don't have much time between activities you may have no choice but fast food. Sometimes vacation schedules become difficult so you should be able to improvise. The worst experience is trying to hurry a nice dinner at an elegant restaurant. If you have a lot of time, you can choose any restaurant you wish. Of course, if you do plan on patronizing a fine dining establishment, make a reservation.

سپس شما باید تصمیم بگیرید، چقدر زمان دارید. اگر زمان زیادی بین فعالیت‌ها ندارید، ممکن است انتخاب دیگری جز فست فود نداشته باشد. بعضی اوقات برنامه‌های سفر دشوار می‌شوند بنابراین شما باید قادر باشد که زمان‌بندی کنید. بدترین تجربه این است که یک شام خوب در یک رستوران خوب را با عجله

بخورید. اگر شما زمان زیادی دارید، می‌توانید هر رستورانی که دوست دارید را انتخاب کنید. البته، اگر یک مکان غذاخوری خوب را در برنامه دارید، رزرو انجام دهید.

Finally, you need to have a budget. Everyone has a different amount to spend. So that nice to eat out at nice restaurants this may not be easy. If you like gourmet food, but are on a small budget, don't worry. There're many great restaurants with good food at reasonable budget prices.

در نهایت، شما بودجه‌ای دارید. هر شخصی مقدار متفاوتی برای خرج کردن دارد. بنابراین خوردن غذای خوب در یک رستوران خوب ممکن است ساده نباشد. اگر دوست دارید غذای لذیذی بخورید، اما با بودجه کم، نگران نباشید. رستوران‌های عالی زیادی هستند، با غذاهای خوب و با قیمت‌های قابل قبول.

Dialogue 1 (CD Track 32).

مکالمه شماره ۱ (فایل صوتی شماره ۳۲)

- برای شما چه کاری می‌تونم انجام بدم؟

- What can I do for you?

- سلام، چه رستوران خوبی برای شام؟

- Hello. What's a good restaurant for dinner?

- حال و هوای خوردن چه نوع غذایی را دارید؟

- What kind of food are you in the mood for?

- ما غذای کیجن (عمدتاً خوراک دریایی مخلوط) میل داریم.

- We're craving Cajun food.

- رستوران‌های کیجن بسیار زیادی هستند.

- There are many great Cajun restaurants.

- عالی است.

- Great!

- همینطور، بودجه شما چقدر است؟

- Also, what's your budget?

- بعضی جاها خیلی گران نیستند /

- Some place not too expensive.

- بسیار خوب. در مورد غذای بایو چطور؟

- All right. How about The Bayou?

Dialogue 2 (CD Track 33).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۳۳)

- حال و هوای خوردن چه چیزی را داری؟
- What are you in the mood for?
- استیک و غذای دریایی چطور است؟
- How about steak and seafood?
- بسیار خوب. من وب سایت رستورانی را پیدا کردم. آنها درجه بندی، قیمت و مکان مشخص دارند.
- All right. I found a restaurant, reading website. They have ratings, prices and location.
- چیزی با بودجه کم هست؟
- Is there anything for a tight budget?
- اوشن گریل ارزان ترین آنهاست، اما خوب به نظر نمیاد.
- Ocean Grill is the cheapest, but it doesn't look nice.
- آیا هیچ کدام از آنها نزدیک هستند؟
- Are any of them close?
- کپشن تیبل حدود ۱۰ دقیقه پیاده است، اما اون گرونه.
- Captain's Table is a 10 minute walk, but it's expensive.
- خوب، این تولدته. می تونی پول بیشتری خرج کنی.
- Well, it's your birthday. We can spend more money.
- بقیه درجه متوسطی دارند. کدام را می خواهید؟
- The others have an average rating. Which do you want?
- جای دومی.
- The second place.
- به نظر عالی میاد!
- Sounds good!

Unit 12. Ordering.

Choices, Choices... (CD Track 34)

درس ۱۲. سفارش دادن

انتخاب‌ها ... (فایل صوتی شماره ۳۴)

Restaurant menus offer a lot of choices. Ordering can be hard. When you get to a restaurant, you'll be greeted by the host or hostess. In fine dining establishments this individual is called the maitre d'. He or she will confirm your reservation and ask about your party size.

منوهای رستوران انتخاب‌های زیادی را ارائه می‌کند. سفارش دادن می‌تواند دشوار باشد. وقتی به

رستوران می‌رسید، توسط میزبان یا مهماندارها مورد خوش آمد گویی قرار می‌گیرید. در یک مکان غذاخوری خوب، این شخص با نام مدیر مهماندارها خوانده می‌شود. او رزرو شما را تایید خواهد کرد و در مورد اندازه مهمانی از شما سوال خواهد کرد.

Next, you'll be asked to choose a table in a smoking or non-smoking section. Finally, you'll be taken to your table. You'll be given water first. Then you'll be introduced to your server. Your server will give you the menu, explain any specials and ask about beverages. Depending on the level of elegance the menus can range from notes on a chalkboard to decorative beautifully designed items.

سپس، از شما خواسته خواهد شد تا میزی را در بخش افراد سیگاری یا غیر سیگاری انتخاب کنید.

سرانجام، شما به میزبان هدایت خواهید شد. در ابتدا به شما آب داده می‌شود. سپس به شخص سرو کننده معرفی خواهید شد. شخص سرو کننده به شما منو را خواهد داد، توضیحات ویژه را خواهد داد و در مورد نوشیدنی از شما سوال خواهد کرد. بسته به سطح ظرافت، منو می‌تواند نوشته‌هایی بر روی تخته تا گزینه‌های طراحی شده زیبای تزئینی باشد.

When your beverages arrive, your server will take your order. You'll be asked if you want an appetizer. These commonly arrive at your table before your meal. Secondly, you'll choose an entrée. Some restaurants offer other choices for the meal: rice, baked potatoes, salad, vegetables and dessert. If you order a meat entrée of beef, you'll be asked how you'd like it cut. Your choices are rare, medium-rare, medium, medium-well and well-done. Restaurant chefs tend to resist preparing a steak well-done, so you may be urged to choose something else. Explain problems to the server immediately. Most upscale restaurants believe the customer is always right.

وقتی نوشیدنی شما رسید، شخص سرور کننده سفارش شما را خواهد گرفت. از شما سوال خواهد شد

که آیا پیش غذا می‌خواهید. این‌ها به طور معمول قبل از غذا به میز شما خواهند رسید. در دومین مرحله شما غذای اصلی را انتخاب خواهید کرد. برخی از رستوران‌ها انتخاب‌هایی برای غذاها ارائه می‌کنند: برنج،

سیب زمینی پخته، سالاد، سبزیجات و دسر. اگر شما یک غذای اصلی همراه با گوشت سفارش دهید، از شما پرسیده می‌شود که چطور پخته شود. انتخاب‌های شما، خام، خام متوسط، متوسط، خوب پخته شده، و

کامل پخته شده. سرآشپزهای رستوران تمایل دارند تا برای آماده کردن یک استیک به صورت کامل پخته شده، مخالفت کنند، بنابراین ممکن است از شما درخواست شود تا انتخاب دیگری داشته باشید. مشکل‌ها را خیلی سریع به شخص سرور کننده بگویید. بیشتر رستوران‌های مجلل معتقدند که همیشه حق با مشتری است.

When you're finished, your server will give you the bill. It's customary in many countries to leave a gratuity. This can range from 15 to 20 percent of the bill to not tipping at all. Remember: this custom varies between countries.

وقتی غذایتان را تمام کردید، شخص سرو کننده صورتحساب را به شما خواهد داد. در بسیاری از کشورها عرف است که انعام بگذارند. این انعام می‌تواند از ۱۵ تا ۲۰ درصد صورتحساب و یا اصلاً انعام ندادن باشد. به یاد داشته باشید: این رسم بین کشورها متفاوت است.

Dialogue 1 (CD Track 35).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۳۵)

- به آپ تاون گروو. خوش آمدید. اسم من جوزف است و میزبان شما خواهم بود. آیا شما رزروی دارید؟
- Welcome to Uptown Grove. My name is Joseph and I'll be your host. Do you have a reservation?
- بله، به نام جان اندرو.
- Yes. For Joan Andrews.
- شما بخش افراد سیگاری را می‌خواهید یا غیرسیگاری؟
- Would you like smoking or non-smoking?
- غیرسیگاری لطفاً.
- Non-smoking, please.
- یک میز کنار پنجره، لطفاً.
- How about a window table?
- در واقع، ما میز آن گوشه را انتخاب می‌کنیم.
- Actually, we would rather sit in the corner.
- اون رزرو شده است. اینجا چطور است؟
- That is reserved. How about here?
- عالی است!
- Great!
- سارا، سرو کننده شما، به زودی نزد شما خواهد آمد.
- Sarah, your server, will be here soon.

Dialogue 2 (CD Track 36).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۳۶)

- سلام! من سرو کننده غذای شما خواهم بود. چه نوع نوشیدنی میل دارید؟
- Hello! I'll be your server. What beverages would you like?
- من یک آبجو و همسرم آب پرتقال میل دارد.
- I'll have a beer and my wife will have orange juice.
- بسیار عالی! زود بر می‌گردم ... بسیار خب، بفرمایید نوشیدنی‌های شما. آیا پیش غذایی میل دارید؟
- Great! I'll be back soon... OK, here're your drinks. Would you like any appetizers?
- حتما. ما قارچ پر شده و سالاد یونانی می‌خوریم.
- Sure. We'd like to have the stuffed mushrooms and the Greek Salad.
- و غذای اصلی شما؟
- And your entrée?
- من پاستای پریمیورا می‌خورم و همسرم استیک خواهد خورد.
- I'd like the Pasta primavera, and my husband will have the steak.
- میل دارید گوشت بیف چگونه باشد؟
- How would you like the beef prepared?
- خام متوسط.
- Medium-rare.
- بسیار عالی! پیش غذای شما به زودی حاضر خواهد شد.
- Excellent! Your appetizers should be out shortly.

Unit 13. Asian Cuisine.

A Taste of Asia (CD Track 37).

درس ۱۳. غذای آسیایی

طعم غذای آسیایی (فایل صوتی شماره ۳۷)

Asian cuisine is from East-Asian and South-East-Asian countries. Chinese cuisine is made from a carbohydrate and vegetables, meat or fish. It is classified by its origin. An example is Cantonese cuisine from the south. It does not use a lot of sauces or frying. Sichuan and Hunan cuisine are from the west. They have spicier recipes.

غذاهای آسیایی متعلق به کشورهای شرقی و جنوب شرقی آسیا می‌باشد. غذای چینی از کربوهیدرات و سبزیجات، گوشت یا ماهی درست شده است. براساس مبدأشان طبقه بندی شده است. یک نمونه غذای

کانتونی از جنوب است. در آن سس زیاد و سرخ کردنی زیاد استفاده نمی‌شود. غذاهای سیچان و هانان متعلق به غرب هستند. آنها دستور تهیه تندتری دارند.

In Japanese cuisine presentation, spices and quality are important. Meals have a staple, like rice or noodles, that comes with several side dishes. The food is eaten with wooden chopsticks. Some examples of Japanese cuisine are sushi, sashimi, tempura and sake.

در معرفی غذای ژاپنی، تندی و کیفیت مهم هستند. غذاها یک قالب اساسی دارند، مثل برنج یا ماکارونی، که در چندین بشقاب در کنار آن سرو می‌شوند. غذاها با چوب‌های غذاخوری خورده می‌شوند. بعضی نمونه‌های غذای ژاپنی، سوشی، ساشیمی، تمپورا و سیک است.

In Korea garlic and chili peppers predominate. There's a reliance on soybeans and fermented foods like kimchi. A meal has a lot of side dishes. Stainless steel dishes, spoons and chopsticks are used. Soju is an alcoholic beverage that people usually have during a meal or snack.

در نوع کره‌ای سیر و فلفل تند غالب تر است. وابستگی زیادی روی سویا و غذاهای تخمیری مثل کیمچی وجود دارد. یک وعده غذایی بشقاب‌های زیادی در کنارش دارد. بشقاب‌های استیل ضد زنگ، قاشق‌ها و چوب‌های غذاخوری مورد استفاده قرار می‌گیرد. سوگو یک نوشیدنی الکلی است که مردم اغلب در بین وعده غذایی یا اسنک‌ها می‌خورند.

South-East-Asian cuisine also provides a lot of dishes and flavors. For example, in South Vietnam you'll find sweeter tastes and a more liberal use of herbs. The North has a more familiar spicy Vietnamese food like Pho noodle dishes. Herbs, fresh products and dipping sauces are important.

غذاهای جنوب شرقی آسیا هم بشقاب‌ها و طعم‌های زیادی را ارائه می‌کنند. برای نمونه، در ویتنام جنوبی شما طعم‌های شیرین تر و استفاده بیشتری از گیاهان را خواهید دید. در بخش شمالی غذاهای ویتنامی تند معروف تر است مثل غذای ماکارونی فو. گیاهان، محصولات تازه و سس‌ها مهم هستند.

In Thailand cuisine has geographical differences. In the South you'll find curries, made from coconut milk and fresh turmeric. In the North-East lime is important. Both rice and noodles are popular. Pad Thai is a favorite. Unlike other Asian cuisines, Thai food is eaten with a fork and spoon.

غذاهای تایلندی دارای تفاوت‌های جغرافیایی هستند. در جنوب آن شما کاری‌ها، درست شده از شیر نارگیل و زردچوبه تازه خواهید دید. در شمالی شرقی لیمو مهم است. هر دو برنج و ماکارونی محبوب هستند. پد تایلندی یک غذای مورد علاقه‌است. برخلاف غذاهای آسیایی دیگر، غذاهای تایلندی با قاشق و چنگال خورده می‌شود.

Whether you like the strong garlic and pepper tastes of Korea, the sweet yet hard curries of Thailand, the sashimi of Japan or the Pho noodles of Northern Vietnam, Asian cuisine has something for every palate.

هرچیزی که بخواهید، مثل سیر زیاد و طعم فلفل کره‌ای، غذاهای شیرین و سفت تایلندی، سوشیامی ژاپن یا ماکارونی فو ویتنام شمالی، غذاهای آسیایی برای هر ذائقه‌ای چیزی دارند.

Dialogue 1 (CD Track 38).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۳۸)

- جورج، کدام یک از غذاهای آسیایی را بیشتر دوست داری؟
- George, which Asian cuisine do you like best?
- کره‌ای. طعم اونها خیلی خوب (پرمايه) است.
- Korean. The flavors are very strong.
- مخالفم. من غذاهای کانتونی را ترجیح میدم. سالم‌تر است.
- I disagree. I prefer Cantonese. It's healthier.
- اممم. بله. و آماده کردن آن ساده است. آیا تا به حال یک غذای ژاپنی آماده کردی؟
- Mmm... yeah. And it's easy to prepare. Have you ever prepared a Japanese meal?
- بله. اون سخت بود.
- Yes. It was difficult.
- امروز چی آماده کنیم؟ تایلندی یا ویتنامی؟
- What shall we prepare today? Thai or Vietnamese?
- هر دو اونها خوب به نظر میاد، اما من غذاهای تایلندی را ترجیح میدم.
- They both sound great, but I prefer Thai curries.
- انتخاب خوبییه.
- Good choice.

Dialogue 2 (CD Track 39).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۳۹)

- سلام، الیور و تریسی! برای شام کجا بریم؟
- Hey, Oliver and Tracy! Where shall we go for dinner?
- سلام سیندی. من غذای آسیایی میل دارم.
- Hi, Sandy. I'm craving Asian food.
- چه نوعی، کره‌ای چگونه؟
- What type? How about Korean?
- نه اصلاً! سیر و فلفل‌های تند حالم رو بد می‌کنه. ژاپنی چگونه؟ من عاشق مقداری سوشی و سیک هستم.
- No way! Garlic and hot peppers make me sick. How about Japanese? I'd love some sashimi and sake.
- اون خیلی گرونه. رستوران چینی در خیابان الم چگونه؟
- It's too expensive. How about the Chinese Buffet on Elm Street?
- عالی! شما می‌تونید اونجا قدری غذای کانتونی، هانان و سیچان بخورید.
- Great! You can get Cantonese, Hunan and Sichuan cuisine there.
- خوبه. من کمی سیچان امتحان خواهم کرد.
- Cool. I'll try some Sichuan.
- من می‌خوام مقداری غذای کانتونی بخورم. به تندی اون نیست.
- I'm going to have Cantonese. It's not as spicy.
- من قصد دارم همه چیز رو امتحان کنم.
- I'm going to try everything!

Unit 14. American Cuisine.

What Is American Cuisine? (CD Track 40)

درس ۱۴. غذای امریکایی

غذای امریکایی چیست؟ (فایل صوتی شماره ۴۰)

American cuisine is a mix of cooking styles and foods from different places, like Latin America, the Caribbean, and Europe. The hamburger is the archetype of American food. This is only one kind of American food. There are many other kinds you can enjoy. A lot of American cuisine is a fusion of ethnic styles. It has been influenced by the culinary styles from many cultures. Native American culture gave foods such as turkey, corn, beans, sunflowers, potatoes, peppers and squash. Countries in Europe offered items like apple pie, pizza and even hot dogs and hamburgers to American cuisine. Mexican foods like tortillas, burritos and tacos are used in America. Spicy Creole cooking came from the Caribbean. These foods are Americanized. Some of them are nothing like the original. They have changed to suit American tastes.

غذای امریکایی ترکیبی است از انواع آشپزی ها و غذاهایی از مناطق مختلف مثل امریکای لاتین، کارئیبی، و اروپایی. همبرگر نمونه اولیه غذای امریکایی. این فقط یک نوع غذای امریکایی است. انواع دیگر زیادی هستند که شما می توانید از آن لذت ببرید. غذاهای امریکایی زیادی ترکیبی از مدل های قومی نژادی است. آنها تحت تأثیر مدل های آشپزی از فرهنگ های زیادی قرار گرفته اند. فرهنگ امریکای بومی غذاهایی نظیر بوقلمون، ذرت، لوبیا، گل آفتاب گردان، سیب زمینی، فلفل و کدو دارد. کشورها در اروپا مواردی را نظیر پای سیب، پیتزا و حتی هات داگ و همبرگر را به غذای امریکایی ارائه کردند. غذاهای مکزیکی نظیر تریلا، بوریتو و تاکو در غذاهای امریکا استفاده شده است. آشپزی کریول تند از کارائیب آمد. این غذاها به صورت امریکایی در آمده اند. برخی از آنها اصلا شباهتی با نسخه اصلی اش ندارند. آنها تغییر کرده اند تا مناسب طعم های امریکایی شوند.

There are regional differences in American foods. Fish and seafood are very popular on the East coast and in the Pacific North-West. Maine is famous for lobster. The Pacific North-West has good salmon. Maryland is known for crab. In the Mid-West beef is eaten a lot. The region is famous for its steaks. Improvements in moving goods have made it easier to eat all kinds of food. Some people think it's still better to eat different foods in certain parts of the country.

اینها تفاوت های منطقه ای در غذاهای امریکایی است. ماهی و غذاهای دریایی در سواحل شرقی و شمال غربی اقیانوس آرام بسیار محبوب هستند. سواحل مین به خاطر خرچنگ های دریایی (لابستر) مشهور است. شمال غربی اقیانوس آرام ماهی های سالون خوبی دارد. مریلند به خاطر خرچنگ هایش معروف است. در مناطق غربی گوشت بیف زیاد خورده می شود. این منطقه به خاطر استیک هایش معروف است. پیشرفت

در انتقال کالاها خوردن تمام انواع غذاها را ساده تر کرده است. برخی مردم فکر می کنند هنوز بهتر است که غذاهای مختلف را در بخش های خاصی از کشور بخورند.

American cuisine is a fusion of international styles. It has been exported around the world. It is easy to find Tex-Mex, Creole and barbecue restaurants outside of America. Also fast food places and pizzerias that serve Americanized food continue to be popular across the globe.

غذاهای امریکایی ترکیبی از مدل های بین المللی است. آنها به سراسر دنیا صادر شده اند. پیدا کردن تکس مکس، کریول و رستوران های باریکیو امریکایی بسیار ساده است. همینطور مکانهای فست فود و پیتزا فروشی هایی که غذای امریکایی شده سرور می کنند معروف شده در سراسر جهان را در پی دارند.

Dialogue 1 (CD Track 41).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۴۱)

- با پروفیسورمان موافقم: من فکر نمی کنم که غذاهای امریکایی یک غذای واقعی باشد.

- I agree with our professor: I don't think that American food is a real cuisine.

- چرا؟

- Why?

- اون ترکیبی از کشورهای دیگر است.

- It's a mix from other countries.

- خوراک ها کاملا تغییر کرده اند.

- The dishes have completely changed.

- من هنوز فکر می کنم که یک غذای واقعی باید از خوراک های ارجینال بدون قرض گرفتن از دیگر غذاها درست شده باشد.

- I still think that a true cuisine should create original dishes without borrowing from others.

- بیا یک چالش طعم و مزه داشته باشیم. ما می توانیم رستوران های امریکایی مختلف را مقایسه کنیم.

- Let's take a taste challenge. We can compare different American restaurants.

- من نظرم را تغییر نخواهم داد!

- I won't change my mind!

- بیا امتحان کنیم.

- Let's try!

Dialogue 2 (CD Track 42).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۴۲)

- سلام، کجا غذا بخوریم؟

- Hey, where shall we eat?

- غذای امریکایی همه‌شان اطراف اینجا هستند. ما می‌توانیم به برگر تایم برای فست فود یا کابوی هورنس برویم.

- American food is all they have around here. We can go to Burger Time with just fast food, or Cowboy Horns.

- من غذای آسیایی می‌خوام، اما تکس مکس به نظرم عالی میاد.

- I wanted Asian, but Tex-Mex sounds great.

- واقعا؟ ما وقت زیادی نداریم.

- Really? We don't have much time.

- بله، اما من از فست فود متنفرم. اونها پر از نمک و چربی است.

- Yeah, but I hate fast food. It's full of salt and fat.

- می‌دونم، اما طعمش خیلی خوب است!

- I know, but it tastes so good!

- کابوی وانز سبزیجاتی دارد.

- Cowboy Wans has vegetables.

- شاید، اونها در کابوی هورنس برگرهایی داشته باشند.

- Maybe, they have burgers at Cowboy Horns!

- بله دارند!

- They do!

- اکی، اما باید زود برگردیم.

- OK, but we have to be back soon.

Unit 15. Buffets and Brunches.

Buffets and Brunches – the Hungry Man's Choice (CD Track 43).

درس ۱۵. بوفه‌های رستوران و غذاخوری‌ها.

بوفه‌های رستوران و غذاخوری‌ها – انتخاب مرد گرسنه (فایل صوتی شماره ۴۳)

If you are hungry – go to a buffet. Buffets are served in many ways. The size, style, selection and quality of foods depends on the event or establishment. Buffet food is prepared early, arranged on platters and positioned on a table. The foods are arranged by course; for example – appetizers, salads, entrees, desserts and beverages are grouped together. The food is placed in chafing dishes that keep it warm. Dishes are covered and heated by candle or gaslight to slow or prevent the growth of pathogens. For all-you-can-eat buffets patrons pay to eat as much as they want. As such, it's acceptable that customers return to the buffet. The restaurant will refill food until the buffet is over. This style of buffet is found in hotels and casinos. There are buffet-restaurants, that specialize in one kind of food, like Chinese, or Indian.

اگر گرسنه هستید – به یک بوفه غذاخوری بروید. بوفه‌ها به روش‌های زیادی سرو می‌شوند. اندازه، مدل، بخش و کیفیت غذاها به رویداد و یا محل بستگی دارد. غذاهای بوفه خیلی زود آماده می‌شوند، در بشقاب‌های بزرگ مرتب می‌شوند و روی یک میز قرار می‌گیرند. غذاها براساس بخشی مرتب می‌شوند. برای مثال، پیش‌غذاها، سالادها، غذاهای اصلی، دسرها و نوشیدنی‌ها، با هم در یک گروه قرار می‌گیرند. غذاها در بشقاب‌های فلزی قرار می‌گیرند که آن را گرم نگه دارد. بشقاب‌ها پوشیده شده‌اند و توسط شمع یا چراغ گازی گرم شده‌اند تا رشد باکتری‌های بیماری‌زا را آهسته کنند یا مانع از آن شوند. برای تمام چیزهایی که شما می‌توانید بخورید مشتری‌های بوفه‌ها پول پرداخت می‌کنند تا جایی که می‌توانند بخورند، می‌خورند. همین‌طور قابل قبول است که مشتریان به بوفه برگردند. رستوران غذا را دوباره پر خواهد کرد تا جایی که بوفه به اتمام برسد. این مدل بوفه در هتل‌ها یا کازینوها یافت می‌شوند. رستوران‌های بوفه‌ای وجود دارند که به یک نوع غذا اختصاص یافته‌اند، مثل چینی، یا هندی.

Brunch blends breakfast and lunch. It's a meal that's eaten in late morning or early afternoon, between 11 a.m. and 3 p.m. The most common brunch is Sunday brunch. This is an all-you-can-eat buffet, that has breakfast foods like bacon, ham, and eggs, and lunch items like meats, salads and soups. An additional benefit is that brunch buffets may also include chefs, who make food for patrons.

برانچ (صبحانه دوم، غذای بین صبحانه و ناهار) صبحانه و ناهار را ادغام می‌کند. آن غذایی است که در اواخر صبح یا نزدیک بعد از ظهر بین ساعت ۱۱ صبح تا ۳ بعد از ظهر خورده می‌شود. معمول‌ترین برانچ، برانچ یکشنبه است. این شامل تمام چیزی است که شما می‌توانید در بوفه بخورید، که شامل غذاهای صبحانه مثل بیکن، ژامبون و تخم مرغ و غذاهای ناهار مثل گوشت‌ها، سالادها و سوپ‌ها می‌باشد. یک

مزیت اضافی این است که بوفه‌های برانچ ممکن است آشپزهایی داشته باشند که برای مشتریان غذا درست می‌کنند.

Buffets have several advantages. Logistically, they can serve large groups of people at events, such as weddings, conventions and cafeterias. Second, they give patrons the chance to scrutinize and sample foods before choosing them. Perhaps most importantly, they offer an almost infinite selection of cuisine for the famished customer.

بوفه‌ها چندین مزیت دارند. به طور منطقی، آنها می‌توانند برای گروه‌های بزرگی از مردم در رویدادهایی نظیر عروسی، انجمن‌ها و کافه تریاها غذا سرو کنند. دوما، آنها به مشتریان این فرصت را می‌دهند که نمونه‌ای از غذا را قبل از انتخاب آن مورد بررسی کنند. شاید مهم‌تر از همه، آنها انتخابهای نامحدودی از غذاها را به مشتریان گرسنه ارائه می‌کنند.

Dialogue 1 (CD Track 44).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۴۴)

- ناهار چطور؟

- How about lunch?

- ما باید صبحانه می‌خوریم.

- We should've eaten breakfast.

- داشتیم به آن بوفه چینی که هرچه می‌توانید بخورید فکر می‌کردم. دوستانم می‌گویند که عالی بود.

- I was thinking of that all-you-can-eat Chinese buffet. Friends say that was great.

- اصلاً! مردم اونجا مریض می‌شوند.

- No way! People got sick there.

- واقعا؟ بوفه غذای هندی چطور؟

- Really? How about the Indian buffet?

- عالی! غذاهای عالی زیادی اونجا هست.

- Great! There are so many great dishes!

- می‌دونم. از این طریق ما می‌تونیم غذاهای مختلف زیادی را امتحان کنیم. همه آنها با یک قیمت.

- I know. This way we can try a lot of different dishes, all for one price.

- بیا بریم!

- Let's go!

Dialogue 2 (CD Track 45).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۴۵)

- شما گرسنه هستی؟ کلیسا زمان زیادی طول می کشد.
- Are you hungry? Church took a long time.
- من از گرسنگی در حال مردن هستم! ما برای صبحانه فقط یک موز خوردیم.
- I'm famished! We only had a banana for breakfast!
- بیا به برانچ یکشنبه در هتل معروف سانسست برویم.
- Let's go to the Sunset Hotel's famous Sunday brunch.
- من عاشق برانچها هستم! خصوصا وقتی که آنها آشپزهای خاصی برای درست کردن املت های تازه و کلوچه ها دارند. من واقعا دارم گرسنه می شم! اون چقدر است؟
- I love brunches! Especially when they have special chefs make fresh omelets and waffles. I'm really getting hungry! How much is it?
- اون ۱۵ دلار و هفتاد و پنج سنت برای بزرگسال ها و ده دلار برای کودکان زیر ده سال.
- It's fifteen seventy-five for adults and ten dollars for children under ten.
- زیر ده؟ چقدر بد، من یازده سالم است.
- Under ten?! Too bad I'm eleven.
- مشکلی نیست.
- It's no problem.
- ما غذای زیادی خواهیم خورد.
- We're going to eat a lot of food!

Chapter 5. Points of Interest.

Unit 16. City Tours.

City Tours - The Best Way to See the City (CD Track 46).

فصل ۵. مناطق مورد علاقه

درس ۱۶. تورهای شهری

تورهای شهری – بهترین راه برای دیدن شهر (فایل صوتی شماره ۴۶)

Booking a city tour is a great way to save time and avoid stress. The tour will take you to and teach you about popular attractions. Additionally, it will allow you to be stress-free because someone chauffeurs you. The concierge at your hotel will give you specific information about a city tour. You should ask about the cost, the route, the starting time, the point of departure and a length. You should also ask about transportation and reservations.

رزرو یک تور شهری یک راه عالی برای ذخیره زمان و دوری از استرس است. تور شما را خواهد برد و در مورد جاذبه‌های توریستی معروف به شما آموزش خواهد داد. به علاوه، آن به شما اجازه می‌دهد بدون استرس باشید چون شخصی برای شما رانندگی می‌کند. دربان هتل اطلاعات خاصی در مورد یک تور شهری به شما خواهد داد. شما باید در مورد هزینه، مسیر، زمان شروع، محل عزیمت و طول سفر سوال کنید. همچنین شما باید در مورد حمل و نقل و رزرو کردن سوال کنید.

Double-decker buses are commonly used for city tours. These offer passengers good views of the city. The bus driver may be your tour guide, or there may be a separate guide on the bus. The guide will explain what there is to know about each attraction. Keep in mind that you won't stop at every attraction that the guide discusses, because there isn't enough time.

معمولا برای تور شهری از اتوبوس‌های دو طبقه استفاده می‌شود. آنها به مسافران دید خوبی از شهر را می‌دهند. ممکن است راهنمای تور شما راننده اتوبوس باشد، یا ممکن است یک راهنمای مجزا در اتوبوس باشد. راهنما آنچه را که باید در مورد هر جاذبه بدانید، به شما توضیح خواهد داد. به خاطر داشته باشید شما در همه جاذبه‌هایی که راهنما صحبت می‌کند، توقف نخواهد داشت، چون زمان کافی ندارید.

Each city tour has a pre-arranged route. You will likely see cultural attractions, such as museums and art galleries, places of entertainment like parks or exhibits and other famous areas or landmarks. On the tour lunch may be included. On many tours you will be dropped off near restaurant and given some free time to eat, shop and do sightseeing on your own. Most tours will also make stops at local markets for you to buy local handicrafts and souvenirs.

هر تور شهری یک مسیر از پیش تعیین شده دارد. شما احتمالا جاذبه‌های فرهنگی نظیر موزه‌ها و گالری‌های هنری، مکان‌های تفریحی نظیر پارک‌ها یا نمایشگاه‌ها و مناطق معروف یا برجسته را خواهید دید.

Depending on the size of the city, there may be more than one company giving tours. Choose the tour that has a brochure you like. Also make sure that your guide speaks your language, or that there is a translation service. If you can't understand your guide, you will have a bad day.

بسته به اندازه شهر، ممکن است بیشتر از یک شرکت تور ارائه دهد. توری را انتخاب کنید که یک بروشور مورد علاقه شما را داشته باشد. همچنین اطمینان حاصل کنید که راهنمای تور شما به زبان شما صحبت کند، و یا خدمات ترجمه وجود داشته باشد. اگر شما نتوانید متوجه راهنمایتان شوید، روز بدی را خواهید داشت.

Dialogue 1 (CD Track 47).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۴۷)

- سلام، به این بروشور تور نگاه کن!

- Hey, look at these tour brochures!

- من دوست دارم فرهنگ محلی مثل هنرهای دستی را ببینم.

- I want to see local culture like hand-made art.

- منم همینطور! و مناطق برجسته معروف.

- Me too! And famous landmarks.

- به نظر میاد تور آراس بر روی جاذبه‌هایی نظیر باغ وحش تمرکز دارد.

- Tours Aras seems to focus on attractions like the zoo.

- نه، ممنون! تورهای ماجراجویی یک تور نیمه روزی است که به جاذبه‌های توریستی محلی، و فروشگاه‌ها در صنایع دستی محلی می‌رود.

- No, thanks! Adventure Tours is a half day tour that goes to local attractions and shops at local handicrafts.

- عالی است!

- Perfect!

- موافقم.

- I agree.

- اجازه بده در مورد آن از دربان بیشتر بپرسیم.

- Let's ask the concierge more about it.



Dialogue 2 (CD Track 48).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۴۸)

- سلام. آیا این هتل توری برای مهمان‌ها دارد؟
- Hello. Does this hotel have a city tour for guests?
- بله، دارد!
- Yes, it does!
- بسیار خوب. اون کی شروع می‌شود و چقدر طول می‌کشد؟
- Good. When does it start and how long does it last?
- آن در ساعت ۸:۳۰ شروع می‌شود و یک تور تمام روزهی است.
- It starts at 8.30 a.m. and it's a full-day tour.
- مسیر تور چیست؟
- What is the tour route?
- بفرمایید این بروشور ماست.
- Here's our brochure.
- اوه! تور شما در تمام مناطقی که من دوست دارم بینم توقف می‌کند. قیمتش چقدر است؟
- Wow! Your tour stops at all of the places that I wanted to see. How much is it?
- اون ۲۵ دلار و ۷۵ سنت برای مهمان‌ها و ۳۳ دلار برای عموم افراد می‌باشد.
- It's 25 dollars and 75 cents for guests and 33 dollars for the general public.
- من دوست دارم بروم.
- I'd like to go.
- عالی است!
- Great!

Unit 17. Museums and entertainment.

“Culture or amusement – you decide” (CD Track 49).

درس ۱۷. موزه‌ها و سرگرمی‌ها

فرهنگی یا سرگرمی – تصمیم بگیرید (فایل صوتی شماره ۴۹)

Museums are popular tourist attractions. They collect, maintain and exhibit items for people to see. There are many kinds of museums. Some museums show scientific or historic items. Others are art galleries, zoos or flower gardens. There are different museums for music and sports. There are even virtual museums that have exhibits created with computers.

موزه‌ها جاذبه‌های توریستی معروفی هستند. کلکسیون، حفظ و نگه داری و نمایشگاه مواردی برای دیدن مردم است. انواع مختلفی از موزه‌ها وجود دارند. برخی از موزه‌ها موارد علمی یا تاریخی را نشان می‌دهند. برخی دیگر گالری‌های هنری، باغ وحش یا باغ گل‌ها هستند. موزه‌های مختلفی برای موسیقی و ورزش وجود دارند. حتی موزه‌های مجازی هستند که نمایش‌هایی ساخته شده با کامپیوتر دارند.

When visiting museum remember that the exhibits are designed for looking. Touching is prohibited because of the time and money that is spent on them. There are a few museums that have interactive programs. In these museums touching is encouraged. Most cities have many more choices.

وقتی از یک موزه دیدن می‌کنید به خاطر داشته باشید که موارد نمایشی برای دیدن طراحی شده است. دست زدن ممنوع است چون برای آنها زمان و پول صرف شده است. موزه‌هایی وجود دارند که برنامه‌های اینتراکتیو دارند. در این موزه‌ها دست زدن مورد تشویق قرار گرفته است. بیشتری شهرها انتخاب‌های بسیار زیادی دارند.

If you like cultural events, visit a theater to see a live show such as a play or a concert. If you prefer recreational activities, many cities have fantastic amusement parks, zoos, water parks and sporting events. Go to a major sporting event, such as a baseball or football game. They are very exciting.

اگر شما به رویدادهای فرهنگی علاقه دارید، از یک تئاتر دیدن کنید تا نمایش زنده ببینید مثل بازی نقش‌ها یا یک کنسرت. اگر فعالیت‌های تفریحی را ترجیح می‌دهید، شهرهای زیادی شهرسازی فوق العاده، باغ وحش، پارک آبی و رویدادهای ورزشی دارند. به یک رویداد ورزشی مهم بروید، نظیر یک بازی فوتبال یا بیسبال. آنها خیلی هیجان انگیز هستند.

Other fun choices include getting a car for a private tour or planning an excursion. انتخاب‌های سرگرم کننده دیگر شامل گرفتن یک ماشین برای تور شخصی یا برنامه ریزی یک گشت و گذار است.

Whatever you choose, there are companies that will plan things to suit your tastes. This may involve activities like hot-air balloon rides, sky-diving or mountain climbing.

هر انتخابی که شما داشته باشید، شرکت‌هایی وجود دارند که برنامه‌ریزی می‌کنند تا با سلیقه شما و هر آنچه ممکن است شامل فعالیت‌هایی نظیر بالون سواری هوای گرم، چتربازی یا کوه نوردی شود.

You can book your vacation around special events. Festivals, such as Mardi Gras, Oktoberfest or Carnival, offer great time for everyone.

شما می‌توانید تعطیلاتتان را اطراف رویدادهای خاص رزرو کنید. فستیوال‌ها، نظیر ماردی گرس، جشن اکتبر یا کارناوال، زمان‌های خوبی را برای هر کسی ارائه می‌کند.

If you like peace and quiet, book your vacation outside the peak season to avoid the crowds.

اگر به آرامش و سکوت علاقه دارید، تعطیلاتتان را خارج از اوج فصل رزرو کنید تا از شلوغی دوری کنید.

No matter what you like, there's something for everyone.

صرف نظر از اینکه چه چیزی دوست دارید، برای هر کسی چیزی هست.

Dialogue 1 (CD Track 50).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۵۰)

- اطلاعات توریست سنترویل.

- Centerville tourist information.

- سلام! من اطلاعاتی در مورد موزه‌های محلی می‌خواهم.

- Hi! I would like information about local museums.

- خب، ما چهار موزه داریم.

- Well, we have four museums.

- اکی.

- OK.

- ما موزه تاریخ طبیعی و مراکز علمی داریم ...

- We have the Museum of Natural History and the Science Center...

- آیا چیزی در فضای باز دارید؟

- Do you have anything outdoors?

- ما یک باغ وحش و میدان شهری قدیمی - یک موزه فضای باز مربوط به دهه ۱۹۲۰.

- We have a zoo and Old Town Square - an outdoor museum about the 1920s.

- فکر کنم به باغ وحش می‌روم.

- I think I'll go the zoo.

- خوش باشید!

- Enjoy!

Dialogue 2 (CD Track 51).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۵۱)

- به این بروشور عالی که دربان بهم داد نگاه کن! اون ها کارهایی که باید در شهر انجام دهیم را توصیف می کنند.
- Look at these great brochures the concierge gave me! They describe things to do in the city.
- من شنیدم که یک گالری هنری فوق العاده و یک موزه ورزش هست.
- I heard that there is an excellent art gallery and a National Sports Museum.
- خوبه. همینطور اونها یک تیم در لیگ فوتبال اینجا دارند.
- Cool. They also have a Major League Soccer team here.
- بیا روز دوشنبه به کارهای فرهنگی بپردازیم.
- Let's do cultural things on Monday.
- بعد می تونیم به بازی فوتبال در چهارشنبه شب برویم. آخر هفته چطور؟
- Then we can go to the soccer game on Wednesday evening. What about the weekend?
- ما می توانیم شنبه به چتر بازی برویم.
- We could go sky-diving on Saturday.
- این دیوانگی است!
- That's crazy!
- بی خیال باش! ازش خوشتر خواهد اومد!
- Come on! You'll love it!

Unit 18. Conferences.

“Modern Conferences – More Than Just Business” (CD Track 52).

درس ۱۹. کنفرانس‌ها.

کنفرانس‌های مدرن – چیزی بیشتر از یک تجارت (فایل صوتی شماره ۵۲)

Conferences are meetings where people talk and share information. Each conference has a theme or topic. People go to conferences for their jobs.

کنفرانس‌ها جلساتی هستند که آدم‌ها صحبت می‌کنند و اطلاعات را به اشتراک می‌گذارند. هر کنفرانس دارای یک زمینه یا موضوع است. افراد برای کارشان به کنفرانس می‌روند.

They have an agenda. Conferences are on many topics. Some topics are art, business, science and technology, computers and the Internet.

آنها یک دستور جلسه دارند. کنفرانس‌ها در مورد موضوعات زیادی هستند. برخی موضوعات هنری، تجاری، علمی و تکنولوژی، کامپیوتر و اینترنت هستند.

Planning and executing a good conference is a lot of work. A conference needs to execute a good schedule. Someone needs to find hotels and catering, book rooms and plan a budget. A confer-abstract is made. The conference committee asks prospective presenters to give a short summary of their work. These are reviewed and accepted or rejected. The committee books a keynote speaker. This person is important in their field. People are happy about the keynote speaker.

برنامه ریزی و اجرای یک کنفرانس خوب کار زیادی می‌برد. یک کنفرانس نیاز دارد تا برنامه‌ها خوب اجرا شوند. برخی نیاز دارند تا هتل و غذا آماده کنند، اتاق و برنامه بودجه‌ای رزرو کنند. یک چکیده کنفرانس آماده می‌شود. کمیسیون کنفرانس از ارائه‌کنندگان آتی می‌خواهد تا خلاصه کوتاهی از کارشان را ارائه کنند. آنها بررسی می‌شوند و قبول و یا رد می‌شوند. کمیسیون یک سخنران اصلی رزرو می‌کند. این شخص در زمینه کاری آنها بسیار مهم است. مردم به سخنران اصلی اهمیت می‌دهند.

After the review the committee convenes and makes a program. This organizes the conference meetings; it describes the presentation schedule and topics. The presentations can be 10 to 30 minutes or even longer. It may give information about local transportation and hotels.

بعد از بررسی کمیسیون تشکیل می‌شود و برنامه‌ای درست می‌کند. این کار جلسات کنفرانس را سازماندهی می‌کند، این کار برنامه و موضوعات سخنرانی را توصیف می‌کند. سخنرانی‌ها می‌توانند ۱۰ تا ۳۰ دقیقه و یا حتی طولانی‌تر باشند. ممکن است اطلاعاتی در مورد حمل و نقل و هتل‌ها ارائه شود.

Once the conference starts, presenters talk about their work in short simple presentations. These are summaries of academic papers. Depending on the topic, presenters may read from a paper, sometimes visual aids are used.

زمانی که کنفرانس شروع شد، ارائه کنندگان در مورد کارشان یک سخنرانی ساده کوتاه انجام می دهند. اینها خلاصه شده مقالات علمی است. بسته به موضوع، ارائه کنندگان ممکن است مقاله‌ای را بخوانند، کمک‌های بصری مورد استفاده قرار می گیرد.

Conferences can be fun. Most committees will offer social and interesting activities for attendees. They may also provide free or discounted entertainment choices in the city.

کنفرانس‌ها می توانند جالب باشند. بیشتر کمیسیون ها فعالیت های جالب و اجتماعی برای حضار ارائه می کنند. ممکن است آنها سرگرمی های رایگان یا تخفیف خورده‌ای در شهر ارائه کنند.

Education and professional work are important. However, conferences can be a great chance for some sight-seeing and fun.

تحصیلات و کار حرفه‌ای مهم هستند. با این حال، کنفرانس‌ها می توانند یک فرصت بزرگ برای سرگی و بازدید از اماکن دیدنی باشند.

Dialogue 1 (CD Track 53).

مکالمه ۱ (فایل صوتی شماره ۵۳)

- ناهار چطور است، گرنٹ؟

How is your lunch, Grant?

- سلام، زک! متأسفم ندیدمت. داشتم این بروشور کنفرانس را می خوندم.

Hi, Zack! Sorry I didn't see you. I was reading this conference brochure.

- کدام کنفرانس؟

Which conference?

- کنفرانس بین المللی در مورد محیط زیست.

The International Conference on the Environment.

- کجا و کی برگزار می شود؟

Where and when is it being held?

- اون در ماه جولای در شانگهای چین است.

It's this July in Shanghai, China.

- چین؟ اوه! سخنران اصلی کیست؟

China? Wow! Who's the keynote speaker?

- دکتر ویلیام تاونسند.

Dr. William Townsend.

- فکر می کنم برم.

I think I'll go.

Dialogue 2 (CD Track 54).

مکالمه ۲ (فایل صوتی شماره ۵۴)

- Hello, Dr. Watts! I was expecting to see you here. I noticed your abstract in the conference program.

- سلام، دکتر. واتس! انتظار داشتم شما را در اینجا ببینم. متوجه چکیده شما در برنامه کنفرانس شدم.

- Hi, Philip! Congratulations on being chosen as the keynote speaker.

- سلام، فیلیپ! انتخاب شما به عنوان سخنران اصلی را تبریک می‌گم.

- Thank you.

- متشکرم.

- What's your topic?

- موضوع شما چیست؟

- I am speaking about nanotechnology.

- من در مورد فناوری نانو صحبت خواهم کرد.

- When?

- کی؟

- Tomorrow at 10 a.m. By the way, how do you like the city? Have you been to Buenos Aires before?

- فردا ساعت ۱۰ صبح. بگذریم، از شهر خوشتون اومد؟ آیا قبلا به بوئنوس آیرس اومدید؟

- No, I haven't. But the committee's sent me a great conference brochure.

- نه، نیومدم. اما کمیسیون برایم یک بروشور کنفرانس عالی فرستاده.

- Would you like to do a tour together?

- تمایل دارید با هم به یک تور شهری برویم؟

- That sounds great!

- به نظر عالی میرسه!

